Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **88 (1970)**

Heft 16

PDF erstellt am: **11.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 21. Januar 1970
Berne, mercredi 21 janvier 1970

147

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88e année

Nº 16

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 16 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurances, Assurances Générales de France – Le Phénix I.A.R.D. – Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes, Assurances Générales de France – Le Phénix I.A.R.D. – Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazioni, Assurances Générales de France – Le Phénix I.A.R.D.
Pro Immobili Lugano SA, in Lugano.
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 242866 - 242875.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Dezember 1969.
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.
Royaume du Maroc: Réglementation des importations.
Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr,** bzw. **Freitag** 9 **Uhr,** beim **Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern,** eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi.** Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne,** à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209)

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich – Konkursamt Zürich (Altstadt), 8001 Zürich (105[2])

Gemeinschuldner: Firma **Radio Abrach,** Talacker 30, 8001 Zürich (Inhaber: Herr Maurice Abrach, geb. 1905, von Brunnadern SG, wohnhaft St.-Urbangasse 8, 8001 Zürich).
Datum der Konkurseröffnung: 8. Januar 1970.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 2. Februar 1970, 14.30 Uhr, im Restaurant Strohhof, Augustinergasse 3, 8001 Zürich.
Eingabefrist: 21. Februar 1970.

NB. Die Konkursverwaltung betrachtet sich als ermächtigt die sämtlichen vorhandenen Aktiven, insbesondere das Warenlager, Fernsehapparate und Radios usw., sowie die beiden Kombiwagen Ford Taunus bestmöglich, sei es freihändig oder auf öffentlicher Versteigerung, bzw. durch Beauftragung eines Liquidators zu verwerten, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger sich bis zum 21. Februar 1970 gegenteilig schriftlich ausspricht. Den Gläubigern selbst ist Gelegenheit geboten, Kaufsangebote innert dieser Frist einzureichen.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (106)

Failli: **Jelk Prosper & Fils,** à Romont, radio-électricité.
Date de l'ouverture de la faillite: 8 janvier 1970.
Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).
Délai pour les productions: 16 février 1970.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (96)

Faillie: **Renovabourg S.A.,** achat, vente, rénovation d'immeubles, rue de Lausanne 64, à Fribourg, propriétaire des art. 1406, 280 a, 280 b, 280 c, 281, 282, 279 et 3477, sis à Fribourg.
Date de l'ouverture de la faillite: 15 octobre 1969.
Première assemblée des créanciers: lunci 2 février 1970, à 16 h. 30, à la salle du Tribunal, maison de justice, à Fribourg.
Délai pour les productions: 25 février 1970.

Kt. Thurgau – Konkursamt, 8280 Kreuzlingen (89)

Gemeinschuldner: **Dimpel Georg,** 1922, Bauunternehmer, von Rheinfelden, in Landschlacht.
Eigentümer folgender Grundstücke: Im Grundbuch Landschlacht: Parz. Nr. und E. Bl. 144 = 23 a 21 m² Gebäudegrundfläche, Hof, Garten, Wiese mit: Wohnhaus und Scheune Nr. 36, brandversichert für Fr. 90 000.—, Magazin und Garage Nr. 213, brandversichert für Fr. 49 000.—;
Parz. Nr. und E. Bl. 393 = 4 a 82 m² Gebäudegrundfläche, Hof, Garten mit: Wohnhaus Nr. 222, brandversichert für Fr. 157 000.—, beide Liegenschaften im Vorderdorf, Landschlacht.
Datum der Konkurseröffnung: 5. Januar 1970.
Erste Gläubigerversammlung: 27. Januar 1970, 14 Uhr, im Restaurant Rebstock, Hauptstrasse 61, Kreuzlingen.
Eingabefrist: bis 21. Februar 1970.

NB. Sofern die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist und kein Gläubiger bis zum 27. Januar 1970, 12 Uhr, Einspruch erhebt, gilt das Konkursamt als ermächtigt, das auf der Baustelle Blindenzentrum, Landschlacht, sich befindliche Inventar im Schätzungswert von Fr. 9665.— zum Preis von Fr. 6000.— sofort freihändig zu verkaufen.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (107)

Faillie: **Baumberger Odette,** commerce de lingerie, bonneterie, mercerie et atelier de couture pour dames et enfants, 4, rue du Vidollet (dp.), 19, rue de la Calle, à Onex, Genève (app.).
Date de l'ouverture de la faillite: 28 novembre 1969.
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 19 janvier 1970.
Délai pour les productions: 10 février 1970.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (108)

Faillie: **Tocfin S.A.,** achat, vente, représentation, distribution, importation, exportation de machines, appareils, accessoires, matières premières, matières végétales et plus spécialement des industries textiles, etc., ayant son siège 23, quai des Bergues, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 4 décembre 1969.
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 19 janvier 1970.
Délai pour les productions: 10 février 1970.

Ct. de Genève – Office des faillites de Genève, 1200 Genève (109)

Faillie: **Widmer Rose-Marie,** commerce de poissons, volailles, vins, liqueurs et traiteur, à l'enseigne «Au Saumon Fumé», 65, rue de Carouge (dp.), 2, chemin de Montfleury, à Versoix, Genève (app.).
Date de l'ouverture de la faillite: 9 décembre 1969.
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 19 janvier 1970.
Délai pour les productions: 10 février 1970.

Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (110)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Synthefil S.A.,** achat, vente, représentation, distribution, importation, exportation de machines, appareils et accessoires, matières premières, matières synthétiques ou végétales, plus spécialement des industries textiles et annexes, sur le plan international et occasionnellement en Suisse, et acquisition de toutes participations et de tous brevets, ayant son siège 23, quai des Bergues, à Genève, par ordonnance rendue le 10 décembre 1969 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 19 janvier 1970 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 2 février 1970 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaires en Fr. 1500.—, la faillite sera clôturée.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (111)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Champion Marcel,** précédemment laiterie-épicerie, vins et liqueurs, 1, rue des Caroubiers, à Genève, actuellement mécanicien, domicilié 15, rue Gœtz-Monin, à Genève, par ordonnance rendue le 12 décembre 1969 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 19 janvier 1970 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 2 février 1970 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en Fr. 1200.—, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251) (L.P. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. St. Gallen – Konkursamt, 9202 Gossau (112)

Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: **Vetsch Hans,** Autoreisen und Transporte, Hofeggstrasse 21, 9202 Gossau.
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 26. Januar bis 4. Februar 1970.

Kt. Aargau – Konkursamt Kulm, 5726 Unterkulm (97)

Im summarischen Konkursverfahren des **Peter Kurt,** 1940, Steuerbeamter, Reinach, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Kulm, Gerichtsgebäude, Unterkulm, auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 27. Januar 1970, erstere beim Bezirksgericht Kulm, letztere beim Gerichtspräsident Kulm anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Thurgau – Betreibungsamt, 8500 Frauenfeld, für das Konkursamt Frauenfeld (113)

Kollokationsplan- und Inventarauflage

Im Konkurs über die Firma **Biefer Hans AG,** Frauenfeld, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Betreibungsamt Frauenfeld zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an beim Friedensrichteramt Frauenfeld anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1392 Grandson (114)

Failli: **Pitton Michel,** Ste-Croix.
Date du dépôt: 21 janvier 1970.
Délai pour intenter action en opposition: 31 janvier 1970, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est également déposé, art. 32, al. 2, OF.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (115)

L'état de collocation des créanciers de la faillite de **Buvelot Simone,** blanchisserie à l'enseigne «Perce-Neige», 23, boulevard du Pont-d'Arve, à Genève, peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire, contenant l'état des revendications et la liste des objets déclarés de stricte nécessité, est également déposé à l'office. Les recours et demandes de cession doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Zürich – Konkursamt, 8610 Uster (98)

Das Konkursverfahren über **Blaser-Pfister Hans,** geb. 1911, von Trub BE, Spenglerei-, Installations- und Dachdeckergeschäft, Hintere Bahnhofstrasse 8, 8610 Uster, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Uster vom 7. Januar 1970 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1820 Montreux (90)

Par décision du 13 janvier 1970, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture pure et simple de la faillite **Hoffmann-Vêtements SA,** fabrique de vêtements d'enfants, rue de la Gare 23, à Montreux.

Ct. de Neuchâtel – Office des faillites, 2001 Neuchâtel (99)

La liquidation de la faillite de la **Fabrique d'Horlogerie Elida SA,** rue du Musée 6, à Neuchâtel, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal civil I de Neuchâtel, rendue le 9 janvier 1970.

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196, 317) (L.P. 195, 196, 317)

K. Basel-Landschaft – Konkurskreis, 4102 Binningen (100)

Der unterm 12. März 1968 über **Bubendorf-Wanner Anton,** 1927, Chauffeur, Niederfeldweg 3, Schönenbuch, nun in Allschwil, eröffnete Konkurs ist zufolge Bezahlung sämtlicher Gläubiger durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidiums Arlesheim vom 5. Januar 1970 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Kt. Basel-Landschaft – Konkurskreis, 4102 Binningen (101)

Der unterm 7. Januar 1969 über **Szerday-Oppeltz Sandor,** Metropolitan-Verlag, Binningerstrasse 55, Allschwil, eröffnete Konkurs ist zufolge Rückzuges der Forderungseingaben durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidiums Arlesheim vom 8. Januar 1970 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Bern – Betreibungsamt Bern (102)

Im Grundpfandverwertungsverfahren gegen die Schuldnerin **Immobiliengesellschaft Halenbrücke AG,** Bern, wird Freitag, den 20. März 1970, um 14.30 Uhr, im Restaurant Halenbrücke, Stuckishaus BE, öffentlich versteigert:

Kirchlindach-Grundstück Nr. 753, enthaltend:

Wohnhaus mit Wirtschaft und Metzgerei, Nr. 34 A, Remise, Kegelhaus, Nr. 340, Halenbrücke; Platz, Umschwung und Felsen im Halte von 27,45 Aren, brandversichert für: Fr. 266 200.—.

Amtlicher Wert: Fr. 397 400.—.
Betreibungsamtliche Schatzung, einschliesslich Zugehör: Franken 490 050.—.
Dritteigentümer obgenannter Liegenschaft:
Frau Margrith Leu-Balli und Herr Hans Peter Leu, Restaurant Halenbrücke, Stuckishaus BE.
Eingabefrist: bis und mit 11. Februar 1970.
Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 6. März 1970 an, während 10 Tagen beim unterzeichneten Betreibungsamt Bern, Büro 86.
Die Verwertung erfolgt auf Verlangen der Grundpfandgläubigerin im 3. und 4. Rang.

3000 Bern, den 16. Januar 1970 Betreibungsamt Bern: Bögli

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG. 295, Abs. 4)

Kt. Aargau – Bezirksgericht Bremgarten (118)

Die der **Eleven A.-G.,** Wohlen, a. Bahnhofstrasse 1 (Hochhaus Rex), unterm 11. September 1969 gewährte Nachlassstundung von 4 Monaten ist unterm 8. Januar 1970 um zwei Monate, d. h. bis 11. März 1970 verlängert worden.

5620 Bremgarten, den 8. Januar 1970 Bezirksgericht

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Schwyz – Bezirksgericht Schwyz (116)

Der Nachlassvertrag von **Huber-Ettlin Jules und Marie-Therese,** seinerzeit Hotel-Restaurant Burgfluh, Brunnen, nunmehr Voribach, Sarnen, kommt Freitag, den 30. Januar 1970, 15 Uhr, vor Bezirksgericht Schwyz (Rathaus, Gerichtssaal) zur Verhandlung. Einwendungen der Gläubiger gegen diesen Nachlassvertrag können durch rechtzeitige schriftliche Eingabe oder anlässlich der Verhandlung mündlich angebracht werden. Die Akten liegen auf der Bezirksgerichtskanzlei Schwyz zur Einsicht auf.

6430 Schwyz, den 19. Januar 1970 Bezirksgerichtspräsident

Ct. de Vaud – Tribunal du district, Lausanne (91)

Délibération sur l'homologation du concordat en cours de faillite

A vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 29 janvier 1970, à 10 h. 30, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat en cours de faillite présenté à ses créanciers par **Brusco Victor,** fiduciaire, anciennement à Prilly, actuellement rue de la Condémine 565, à Romont.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1000 Lausanne, le 15 janvier 1970

Le président: P. R. Gilliéron

Ct. de Vaud – Tribunal du district, Lausanne (92)

Délibération sur l'homologation du concordat en cours de faillite

A vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 29 janvier 1970, à 10 h. 30, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du condordat en cours de faillite présenté à ses créanciers par **Lang Gérald,** enseignes, décoration, avenue du Temple 4, à Cheseaux.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1000 Lausanne, le 15 janvier 1970 Le président: P. R. Gilliéron

Ct. de Genève – Tribunal de première instance, Genève (103)

Le Tribunal de première Instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de justice, deuxième cour, premier étage, salle B, statuera en audience publique, le vendredi 30 janvier 1970, à 10 heures, sur l'homologation du concordat proposé par **Henry & Cie, Kauer Jean & Cie,** succ., fabrique de bracelets pour montres, chemin de Maisonneuve 7, Châtelaine, Genève, à ses créanciers.

1200 Genève, le 16 janvier 1970 P. Guillot, commis-greffier

Ct. de Genève – Tribunal de première instance, Genève (104)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de justice, premier étage, deuxième cour, salle B, statuera en audience publique le vendredi 30 janvier 1970, à 10 heures, sur l'homologation du concordat proposé par **Kauer Jean,** associé indéfiniment responsable de la Société Henry & Cie, Jean Kauer & Cie, succ, domcilié à Cologny, canton de Genève, à ses créanciers.

1200 Genève, le 16 janvier 1970 P. Guillot, commis greffier

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 306, 308, 317)

Homologation du concordat

(L.P. 306, 308, 317)

Ct. de Fribourg – Tribunal de la Sarine, Fribourg (117)

Débiteur: **Demierre Michel,** étanchéité-isolation, Grand-Pré 8, à Fribourg.
Date de l'homologation du concordat sur la base d'un dividende de 27%: 15 janvier 1970.

1700 Fribourg, le 19 janvier 1970 Le greffier: P. Plancherel

Kt. Aargau – Bezirksgericht Bremgarten (119)

Der von der **Septima AG,** Sanitäre Installationen, Lüftungen und Heizungsanlagen, Wohlen AG, Hochhaus Rex, mit deren Gläubigern abgeschlossene Nachlassvertrag zu 22%, zahlbar innert 10 Tagen nach gerichtlicher Bestätigung, ist vom Bezirksgericht Bremgarten am 6. November 1969 bestätigt worden.
Sachwalter: Dr. Alphons Sinniger, Fürsprech, Baden.

5620 Bremgarten, den 19. Januar 1970 Bezirksgericht

Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen

Kt. Zürich – Konkurskreis Zürich (Altstadt) (93)

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

Im Nachlassvertragsverfahren mit Vermögensabtretung der **Bank Koschland & Hepner AG in Nachlassliquidation,** mit Sitz in Zürich und Filiale in Montreux, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern ab 22. Januar 1970 an den Geschäftssitzen der Bank in Zürich, Selnaustrasse 6 und in Montreux, Grand-Rue 98, zur Einsicht auf (Schalterstunden: Montag bis Freitag 9.00 bis 12.30 und 13.30 bis 17.00 Uhr).

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von dieser Bekanntmachung an gerechnet mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Plan rechtskräftig wird.

8000 Zürich, den 21. Januar 1970

Die gerichtlich bestellte Liquidatorin: Gesellschaft für Bankrevisionen

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn, Appenzell I.-Rh., St. Gallen, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

7. Januar 1970. Industrieklebstoffe, Schleifmaschinen.
Wahl & Lehmann A.G. (Wahl & Lehmann S.A.) (Wahl & Lehmann Ltd.), in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Sihlquai 55, Zürich 5. Statutendatum: 19. 12. 1969. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberiert, 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt Kollektivgesellschaft «Wahl & Lehmann», in Zürich, mit Aktiven (Fr. 664 957.48) und Passiven (Fr. 73 605.40) gemäss Bilanz per 30. 11. 1969 zum Preise von Fr. 591 352.08, wovon Fr. 200 000 auf das Grundkapital angerechnet. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Industrieklebstoffen, Dichtungsmitteln, Schutzüberzügen sowie Schleifmaschinen und Zubehör; kann auch bebaute wie unbebaute Grundstücke erwerben. Hypotheken auf ihren Grundstücken errichten und Hypotheken auf fremde Grundstücke gewähren; kann Hypotheken zu Pfand geben oder zu Pfand nehmen. VR (Verwaltungsrat): 3 bis 7 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Karl Lehmann, von Hindelbank, in Kilchberg ZH, Präsident; Robert Wahl, von Starrkirch-Wil, in Zumikon, beide mit Einzelunterschrift, sowie, ohne Zeichnungsbefugnis, Hans U. Suter, von Zürich, in Herrliberg.

7. Januar 1970.
Restaurant Revolution AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Zwinglistrasse 35, Zürich 4. Statutendatum: 1. 12. 1969. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt das Inventar des Restaurants «Revolution» an der Zwinglistrasse 35 in Zürich 4 gemäss Liste vom 31. 10. 1969 zum Preise von Fr. 47 000, welcher voll auf Grundkapital angerechnet. Zweck: in erster Linie Betrieb des Restaurants Revolution in Zürich 4 sowie gegebenenfalls Erwerb und Betrieb von anderen Gaststätten. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 2 Mitglieder. VR bezeichnet Zeichnungsberechtigte und Art ihrer Zeichnung. Publikationsorgan: SHAB. Einziges Mitglied des VR: Marlise Jaggi, von Saanen, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

8. Januar 1970.
Awag Aussenwerbungs AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1969, S. 1809). Statuten am 6. 1. 1970 geändert. Durch Ausgabe von 200 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 300 000 erhöht; es zerfällt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

9. Januar 1970. Organisations- und Programmierungsautomation.
Polydata Aktiengesellschaft, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Culmannstrasse 56, Zürich 6. Statutendatum: 18. 11. 1969. Grundkapital: Fr. 60 000, voll liberiert, 120 Namenaktien zu Fr. 500. Zweck: Entwicklung betriebswirtschaftlicher und technischer Methoden der Automation sowie Unterstützung bezüglich Organisation und Programmierung bei Einführung dieser Methoden in Unternehmungen der Industrie, des Handels, in Banken, Versicherungen und öffentlichen Verwaltungen; kann sich an gleichartigen oder verwandten Unternehmungen beteiligen. VR (Verwaltungsrat): 3 bis 7 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Rolf Schneider, von Wellhausen, in Egg ZH, Präsident; Jürg Schmid, von Kilchberg ZH, in Bern; Rudolf Gysi, von Zofingen, in Olten; Jean-Pierre Debrot, von Brot-Dessous, in Spreitenbach, und Helmut Zaunschirm, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

9. Januar 1970.
Reit-, Sport- und Country-Club Schönenberg/ZH, in Schönenberg, Verein (Neueintragung). Adresse: Ponyhof. Statutendatum: 12. 4. 1969. Verein bezweckt, seinen Mitgliedern die Ausübung verschiedener Sportarten auf den von W. von Arb, Schönenberg, mietweise übernommenen Anlagen und Pferden zu ermöglichen. Die Mittel des Vereins werden beschafft durch Aufnahmegebühren und Mitgliederbeiträge. Organe des Vereins: Generalversammlung, Vorstand von 5 oder mehr Mitgliedern sowie Rechnungsrevisoren. Kollektivunterschrift zu zweien führen Hans Kindler, von Bolligen BE, in Adliswil, Präsident; Erwin Wehrli, von Küttigen AG, in Oberrieden, Vizepräsident; Jürgen Meyer, von und in Zürich, Aktuar; Annemarie Heller-Stünzi, von Horgen und Zürich, in Horgen, Kassierin, und Werner von Arb, von Neuendorf SO, in Schönenberg, alle Mitglieder des Vorstandes.

9. Januar 1970. Textilien.
Wm. Schroeder & Co. Aktiengesellschaft (Wm. Schroeder & Cie. Société Anonyme) (Wm. Schroeder & Co. Limited), bisher in Zug (SHAB Nr. 194 vom 20. 8. 1968, S. 1808). Statuten, ursprünglich vom 18. März 1921, letztmals geändert am 3. Juli 1968, am 5. und 30. Dezember 1969 erneut geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Jenatschstrasse 1, in Zürich 2. Grundkapital: Franken 500 000, voll liberiert, 5000 Inhaberaktien zu Franken 100. Neue Umschreibung des Zwecks: Industrielle Geschäfte auf dem Gebiete der Textilbranche sowie kommerzielle Geschäfte aller Art, ferner finanzielle Beteiligungen sowie Erwerb und Verkauf von Immobilien und deren Verwaltung. VR (Verwaltungsrat): ein oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich oder telegraphisch. Dr. Hans Rudolf Barth aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Hermann Eichenberger erloschen. Mitglieder des VR: Gustav Zücker, von und in Zürich, Präsident, und Paul A. Burkhardt, von und in Zürich, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien hat Edith Kaier, von Zürich, in Zumikon.

9. Januar 1970.
Promos Investment AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1969, S. 1). Vornahme von Investitionen in Wertpapieren usw. Statuten am 28. 11. 1969 abgeändert. Neue Firma: **Jules E. Meier Investment AG (Jules E. Meier Investment SA) (Jules E. Meier Investment Ltd.).** Jules E. Meier, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Delegierter desselben und führt weiter Einzelunterschrift.

9. Januar 1970.
Magnesit-Holding AG., in Zürich 2 (SHAB Nr. 189 vom 14. 8. 1968, S. 1769), Erwerb, Verwaltung und ebenso Veräusserung von Beteiligungen an finanziellen und industriellen Unternehmungen aller Art usw. Statuten am 19. 12. 1969 geändert. Durch Ausgabe von 700 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 1 300 000 auf Fr. 2 000 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist voll durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital zerfällt in 2000 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

9. Januar 1970. Kunststoffe.
Putex AG, in Bülach (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1967, S. 3833), Herstellung, Verarbeitung und Vertrieb von Kunststoffen usw. Statuten am 22. 12. 1969 geändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 80 000 auf Fr. 130 000 erhöht; es zerfällt in 130 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

9. Januar 1970. Drahtständer, Verkaufsgestelle, Transportgeräte.
Ernst Matt, «erma-Dietikon», in Dietikon, Heimstrasse 18, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Ernst Matt, von Walchwil, in Dietikon. Entwicklung und Verkauf von Drahtständern, Lager- und Verkaufsgestellen und Transportgeräten aller Art.

9. Januar 1970.
«Adlatus»-Treuhand, Paul Bernet, in Zürich, Affolternstrasse 100, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Paul Bernet, von Gommiswald, in Zürich 11, in Gütertrennung lebend. Betrieb eines Treuhandbüros.

9. Januar 1970. Pferdegeschirre, Sättel usw.
Friedr. Sperr Söhne, Inh. Hermann Sperr, in Zürich (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1961, S. 1071), Sattlerei; Herstellung von Pferdegeschirren, Sätteln und Reitsportartikeln. Diese Firma ist erloschen. Das Geschäft wird von der neuen Einzelfirma «Friedr. Sperr Söhne, Nachf. E. Oelschläger», in Zürich, fortgesetzt; diese übernimmt jedoch nicht Aktiven und Passiven.

9. Januar 1970. Sattlerei, Reitsportartikel.
Friedr. Sperr Söhne, Nachf. E. Oelschläger, in Zürich, Tricmlistrasse 141, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Erich Oelschläger, von Zürich, in Zürich 3. Diese Firma setzt das Geschäft der erloschenen Einzelfirma «Friedr. Sperr Söhne, Inh. Hermann Sperr», in Zürich, fort, jedoch ohne deren Aktiven und Passiven zu übernehmen. Sattlerei; Fabrikation von und Handel mit Reitsport-, Fahrsport- und Sattlerartikeln.

9. Januar 1970. Versicherungen.
Dr. H. Teuscher, in Zürich (SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1969, S. 1751), Hauptagentur Altstetten der «Zürich' Allgemeine Unfall- und Haftpflicht-Versicherungs-Aktiengesellschaft», in Zürich. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

9. Januar 1970. Aerztliche und zahnärztliche Bedarfsartikel.
Fritz Forster-Thalmann, in Bülach (SHAB Nr. 183 vom 8. 8. 1960, S. 2334), Handel mit ärztlichen und zahnärztlichen Bedarfsartikeln. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

9. Januar 1970.
Minmetal AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 117 vom 20. 5. 1968, S. 1080), Herstellung von und Handel mit technischen und industriellen Erzeugnissen aller Art usw. Charles Emil Specker infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: seine Unterschrift erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Max Frölicher-Specker, von Solothurn, in Kilchberg ZH, Präsident; Dr. Alfred Schwarzenbach-Specker, von Thalwil ZH, in Wollerau, und Charles Specker, von St. Gallen, in Zürich.

9. Januar 1970.
Senger-Annoncen, in Zürich (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1968, S. 2673), Betrieb eines Annoncen-Geschäftes. Prokura von Alfred Schuhmacher erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien Rolf Müller, deutscher Staatsangehöriger, in Illnau, und Kurt Nussbaum, von Lieli LU, in Höri.

9. Januar 1970. Speditionen.
Danzas A.G., Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1969, S. 281), Speditionsgeschäft usw., mit Hauptsitz in Basel. Prokura von Jean Glettig erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich, Walter Stähli, von Risch ZG, in Zürich. Vizedirektor Roland Rast wohnt nun in Oberrieden ZH.

9. Januar 1970.
Satz AG (Composition S.A.) (Composizione SpA) (Composing Ltd.), in Zürich 9 (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1969, S. 345), Herstellung

und Vertrieb von Satz, insbesondere Filmsatz usw. Statuten am 11. 12. 1969 geändert. Das Grundkapital von Fr. 500 000 ist nun voll liberiert.

9. Januar 1970. Papeterie, Buchdruckerei.
J. H. Waser & Söhne, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1967, S. 2359), Papeterie, Buchbinderei und Buchdruckerei usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Bruno Strebel, von Muri AG, in Meilen.

9. Januar 1970. Hotels, Restaurants.
Bloch AG., in Unterengstringen (SHAB Nr. 177 vom 1. 8. 1969, S. 1785), Erwerb und Betrieb von Hotels und Restaurants usw. Hermann Jud ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Otto Bloch, bisher Vizepräsident des VR, nun Präsident desselben; er bleibt Direktor und führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Maria Bloch, Mitglied des VR, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

9. Januar 1970.
A. Viganò, Fourrures, in Zürich (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1960, S. 2314). Der Firmainhaber Adriano Viganò ist nun Bürger von Zürich.

12. Januar 1970.
Gottlieb Pfenninger A.-G., in Zürich 3 (SHAB Nr. 291 vom 11. 12. 1968, S. 2685). Die Generalversammlung vom 23. 12. 1969 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet: **Gottlieb Pfenninger Immobilien AG.** Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und die Veräusserung von Immobilien sowie die Führung aller damit zusammenhängenden Finanzgeschäfte. Hans Leisebach ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und auch nicht mehr Geschäftsführer. Seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Arnold Locher, Mitglied des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift. Die Prokuren von Klara Burkhard und Leo Gubelmann sind erloschen. Diejenigen Aktiven und diejenigen Passiven, welche in einer auf den 31. 12. 1969 zu erstellenden Uebernahmebilanz enthalten sein werden, werden von der «G. Pfenninger AG für elektrische Unternehmungen», in Zürich, übernommen.

12. Januar 1970.
G. Pfenninger AG für elektrische Unternehmungen, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Aegertenstrasse 8, Zürich 3. Statutendatum: 23. 12. 1969. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt von der «Gottlieb Pfenninger Immobilien AG», in Zürich, diejenigen Aktiven und diejenigen Passiven, welche in einer auf den 31. 12. 1969 zu erstellenden Uebernahmebilanz enthalten sein werden; nach dieser werden die Aktiven mindestens Fr. 800 000 und die Passiven höchstens Fr. 500 000 betragen; der Uebernahmepreis wird der Differenz zwischen Aktiven und Passiven entsprechen und höchstens Fr. 400 000 betragen; andere Aktiven und andere Passiven als die in der Uebernahmebilanz aufgeführten werden nicht übernommen. Zweck: Projektierung und Ausführung elektrotechnischer Anlagen sowie Fabrikation von und Handel mit elektrischen Erzeugnissen, Materialien und Apparaten, ferner Beteiligung an artverwandten Geschäften und Uebernahme von Vertretungen aller Art. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 7 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Mitglieder des VR: Lilly Pfenninger, von und in Zürich, Präsidentin, mit Einzelunterschrift, sowie Dr. Arnold Locher, von Hasle BE, in Bergdietikon, und Hans Leisebach, von Hünenberg, in Zürich, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokuristen zu zweien: Klara Burkhard, von und in Zürich, und Leo Gubelmann, von Escherbach SG, in Zürich.

12. Januar 1970.
Zogg/Iten AG, Treuhandbüro, in Dübendorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Bahnhofstrasse 33. Statutendatum: 16. 12. 1969. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck: Ausführung von sämtlichen Treuhandfunktionen; Uebernahme von Sekretariaten sowie Vermietung und Verwaltung von Immobilien; kann ferner Liegenschaften erwerben und verkaufen und sich an anderen gleichartigen Gesellschaften beteiligen. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich oder im SHAB. Mitglieder des VR: Dr. Ullin Streiff, von Seegräben und Glarus, in Wetzikon, Präsident, sowie Werner Zogg, von Wartau, in Schwerzenbach, und Eugen Iten, von Wetzikon und Unterägeri, in Hinwil, Delegierte, alle mit Einzelunterschrift.

12. Januar 1970. Werkzeuge, Maschinen; Kunststoffe.
Dosigun AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Ottikerstrasse 53, Zürich 6 (c/o Telag-Zentrale AG). Statutendatum: 22. 12. 1969. Grundkapital: Fr. 75 000, voll liberiert, 75 Namenaktien zu Fr. 1000. Erwirbt ein Auto, Büroeinrichtungsgegenstände, Spritzanlagen, Druckbehälter und Chemikalien, alles gemäss Zusammenstellung im Sacheinlagevertrag vom 22. 12. 1969, zum Preise von Fr. 50 000; dieser voll auf das Grundkapital angerechnet. Zweck: Herstellung von und Handel mit Werkzeugen, Maschinen und Anlagen der Kunststoffverarbeitung, insbesondere Anlagen für dosiertes Spritzen von Kunststoffen sowie ferner Verarbeitung von Kunststoffen; kann Immaterialgüter- und Schutzrechte erwerben, veräussern und nutzen; Liegenschaften erwerben, veräussern und überbauen sowie sich an anderen Unternehmen beteiligen. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre brieflich. Einziges Mitglied des VR: Manfred Schlatter, von Hemmental, in Biberstein, mit Einzelunterschrift.

12. Januar 1970.
Immobilien-Gesellschaft Pereyvia A.G., in Zürich 5 (SHAB Nr. 137 vom 17. 6. 1964, S. 1875). Statuten am 25. 11. und 12. 12. 1969 geändert. Neue Firma: **Immobilien-Gesellschaft Pereyvia AG, Zürich.** Die bisherigen 250 Namenaktien zu Fr. 1000 sind in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000 umgewandelt worden. Durch Ausgabe von 1750 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital auf Fr. 2 000 000, zerfallend in 2000 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert. Neue Umschreibung des Zwecks: Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Liegenschaften und Grundstücken; kann alle mit diesem Zweck direkt oder indirekt in Zusammenhang stehenden Geschäfte – eingeschlossen Finanzierungsgeschäfte – tätigen und sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus mindestens drei Mitgliedern. Die Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen, sofern alle Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt.

12. Januar 1970.
Eidgenössische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft («La Fédérale» Compagnie Anonyme d'Assurances) («The Federal» Insurance Company Limited) («La Federale» Compagnia Anonima d'Assicurazioni) («La Federal» Compania Anònima de Seguros), in Zürich 1 (SHAB Nr. 192 vom 19. 8. 1969, S. 1909). Statuten am 12. 12. 1969 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Betrieb der Versicherung und Rückversicherung in allen Branchen sowie der damit zusammenhängenden Geschäfte, ausgenommen die direkte Lebensversicherung; kann sich an anderen Versicherungsunternehmungen beteiligen oder solche erwerben. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB.

12. Januar 1970. Spenglerei, sanitäre Anlagen.
W. Künzle, in Zürich, Gerechtigkeitsgasse 17, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Wilfried Künzle, von Gaiserwald, in Zürich 1. Spenglerei und sanitäre Anlagen.

12. Januar 1970.
Seeblick-Garage, Beat und Jürg Weber, in Richterswil, Zürcherstrasse 49, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1970. Autoreparaturwerkstatt, Tankstelle sowie An- und Verkauf von Automobilen. Gesellschafter: Beat Weber und Jürg Weber, beide von und in Wädenswil.

12. Januar 1970.
Finiehemie AG, in Opfikon (SHAB Nr. 122 vom 29. 5. 1969, S. 1216), Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit chemischen Produkten usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 4. 12. 1969 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Finiehemie AG in Liquidation** durchgeführt. Liquidator ist Gustav Adolf Keller, einziges Mitglied des Verwaltungsrates; er führt weiter Einzelunterschrift, jedoch nicht mehr als einziges Mitglied des Verwaltungsrates, sondern als Liquidator.

12. Januar 1970.
Deutweg-Apotheke, Josef Schaller, in Winterthur (SHAB Nr. 122 vom 29. 5. 1945, S. 1209), Betrieb einer Apotheke. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Verkaufs des Geschäftes erloschen.

12. Januar 1970. Eisen, Brennstoffe.
Acifer Regensdorf A.G., in Regensdorf (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1968, S. 274), An- und Verkauf von Eisen, Eisenwaren, Brennstoffen usw. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Donath Surber; seine Prokura erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Robert Grögli, von Bronschhofen SG, in Regensdorf.

12. Januar 1970. Plastikleder, Tischbeläge, Blachen usw.
Stamm AG, in Eglisau (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1969, S. 211), Herstellung und Vertrieb von Plastikleder, Tischbelag, Blachen, Teppichen, Messbändern usw. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Hans Mägli, von Oberbipp, in Rafz; Bruno Braunschweiler, von Eglisau, und Illnau, in Eglisau, und Hans Weber, von Siblingen, in Eglisau.

12. Januar 1970.
A.-G. Einkaufszentrum Glatt-Zürich, in Zürich 5 (SHAB Nr. 74 vom 28. 3. 1968, S. 659). Frank A. Lorang aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Josef Zumstein, von Lungern, in Küsnacht, Vizepräsident.

12. Januar 1970.
Jules Egli AG., Strassen- und Tiefbau, in Zürich 6 (SHAB Nr. 263 vom 8. 11. 1968, S. 2419). Jules Egli nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrat), aber weiterhin Mitglied desselben; führt weiter Einzelunterschrift. Neuer Präsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Rolf Egli, von Herrliberg, in Zürich.

12. Januar 1970. Buchdruck.
Hermann Akerets Erben AG, in Dielsdorf (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1960, S. 886), Buchdruckerei usw. Hermann Akeret aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen.

12. Januar 1970. Treuhand.
Curator A.-G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 217 vom 17. 9. 1969, S. 2143), Uebernahme aller Geschäfte, die im Tätigkeitsbereich einer Treuhand- und Revisionsunternehmung liegen usw. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Dr. Julius Selig und Dr. Giancarlo Cappello, dieser nun in Uitikon; ihre Prokuren erloschen.

12. Januar 1970. Farben, Lacke.
Rupf & Co. A.G., in Opfikon (SHAB Nr. 73 vom 30. 3. 1967, S. 1078), Fabrikation von und Handel mit Farben und Lacken usw. Prokura von Paul Mercanton erloschen. Robert Grandjean, Präsident des VR (Verwaltungsrat), ist nicht mehr kaufmännischer Direktor. Camille Götschmann, Mitglied des VR, ist nicht mehr Vizedirektor, sondern kaufmännischer Direktor. Die beiden Letztgenannten führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu hat Kollektivprokura: Heinz Tobler, von Alt St. Johann, in Opfikon; er zeichnet ausschliesslich mit je einem der zeichnungsberechtigten Mitglieder des VR.

12. Januar 1970.
Immobiliengesellschaft Mühlehof A.-G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1969, S. 1615), Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften. Dr. René F. Bracher und Gottlieb Rüeger aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: ihre Unterschriften erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Hans-Jürg Haas, von Zürich, in Zürich.

12. Januar 1970.
Metallbau Demmler & Co., in Zürich 11, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 26 vom 1. 1. 1968, S. 219). Der Kommanditär Walter Steiner ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 5000 ist in die Gesellschaft eingetreten Jürgen Danell, deutscher Staatsangehöriger, in Dübendorf; ihm ist Einzelunterschrift erteilt.

12. Januar 1970. Apparate, Gasflaschen.
Selzam AG, in Winterthur 2 (SHAB Nr. 294 vom 17. 12. 1964, S. 3787), Fabrikation von Apparaten, Gasflaschen und Industrie-Armaturen usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Rudolf Selzam, von und in Winterthur.

12. Januar 1970. Elektrische Anlagen.
E. Winkler & Cie., Inh. Jakob Meier & Cie., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1969, S. 2), Projektierung, Berechnung, Ausführung und Instandhaltung von elektrischen Anlagen usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen Marcel Bruhin, von Schübelbach, in Lachen SZ.

12. Januar 1970. Elektrische Anlagen.
E. Winkler & Cie., Inh. Jakob Meier & Cie., Zweigniederlassung in Opfikon (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1969, S. 2), Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Zürich, Projektierung, Berechnung, Ausführung und Instandhaltung von elektrischen Anlagen usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Marcel Bruhin, von Schübelbach, in Lachen SZ.

12. Januar 1970. Elektrische Anlagen.
E. Winkler & Cie., Inh. Jakob Meier & Cie., Zweigniederlassung in Opfikon (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1969, S. 2), Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Zürich, Projektierung, Berechnung, Ausführung und Instandhaltung von elektrischen Anlagen usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Marcel Bruhin, von Schübelbach, in Lachen SZ.

12. Januar 1970. Rohseide.
Aktiengesellschaft Trudel (Société Anonyme Trudel) Società Anonima Trudel), in Zürich 1 (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1962, S. 3631), Handel mit Rohseide usw. Neu hat Einzelprokura Emilia Meyer, von Muri AG, in Geroldswil.

Bern – Berne – Berna

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

12. Januar 1970.
Jordi & Co., Kalenderverlag, in Belp (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1967, S. 3982). Einzelprokura wird erteilt an Erwin Habegger, von Trub, in Köniz. Neues Geschäftsdomizil: Belpbergstrasse 15.

Bureau Bern

8. Januar 1970. Bedarfsartikel für Apotheken usw.
Armin Zeller, in Wabern, Gemeinde Köniz, Handel mit Bedarfsartikeln für Apotheken usw. (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1955, S. 1954). Die Firma wird infolge Verkaufes des Geschäftes gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der neuen Einzelfirma «Armin Zeller, Nachf. Peter Schütz», in Wabern, Gemeinde Köniz, übernommen.

8. Januar 1970. Bedarfsartikel für Apotheken usw.
Armin Zeller, Nachf. Peter Schütz, in Wabern, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist Peter Schütz, von Wohlen BE, in Langenthal. Die Firma hat Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Armin Zeller», in Wabern, Gemeinde Köniz, übernommen. Handel mit Bedarfsartikeln für Apotheken und Drogerien. Dorfstrasse 6.

9. Januar 1970. Chemische Produkte.
Citrop AG, bisher in Münsingen (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1969, S. 1248). Die Generalversammlung vom 19. Dezember 1969 hat den Sitz nach Bern verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt: Produktion von und Handel mit chemischen Produkten. Sie kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Das nun voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 14. Mai 1969. Die Einladungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die Aktionäre, die Bekanntmachungen im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Otto Siegenthaler, von Trub, in Münsingen; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Seftigenstrasse 23 (gemietete Räume).

9. Januar 1970. Immobilien.
Immovit AG Bern, in Bern, An- und Verkauf sowie Verwaltung und Vermietung von Immobilien usw. (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1969, S. 302). Die Gesellschaft hat in der Generalversammlung vom 23. Dezember 1969 ihre Statuten revidiert. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch keine Aenderungen.

9. Januar 1970.
Bubenberg-Verlag A.G., in Bern (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1967, S. 1298). Neues Geschäftsdomizil: Heckenweg 26 (bei Hermann Haefeli).

9. Januar 1970.
E. Kalt Aktiengesellschaft, Spezialunternehmen für klima-, lüftungs- und wärmetechnische Anlagen, Zweigniederlassung in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern (SHAB Nr. 107 vom 8. 5. 1968, S. 986), mit Hauptsitz in Basel. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Gian Bazzi, von Lavin, in Bern, und Xaver Salzgeber, von Ueken, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern.

12. Januar 1970. Fotomodelle, Werbeaufnahmen usw.
Interwork Wasem, bisher in Liebefeld, Gemeinde Köniz, vorübergehende Zurverfügungstellung von Aushilfspersonal (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1969, S. 924). Die Firma hat ihren Sitz nach Bern verlegt. Neue Geschäftsnatur: Schulung und Vermittlung von Fotomodellen; Atelier für Werbeaufnahmen; Kurse für Verkaufstechnik. Allmendstrasse 1.

12. Januar 1970. Spielzeuge usw.
Kinderboutique «im Schlupf» Marlies Ammann, in Bern. Inhaberin der Firma ist Marlies Ammann, von Ermatingen, in Bern. Handel mit pädagogischem Spielzeug und Kinderkleidern. Gerechtigkeitsgasse 15.

12. Januar 1970. Autoreparaturwerkstätte usw.
Hermann Roost, in Bern, Autoreparaturwerkstätte usw. (SHAB Nr. 304 vom 26. 12. 1939, S. 2554). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der neuen Einzelfirma «Garage Roost», in Bern, übernommen.

12. Januar 1970. Autoreparaturwerkstätte usw.
Garage Roost, in Bern. Inhaber der Firma ist Erich H. Roost, von Unterschlatt TG, in Ittigen, Gemeinde Bolligen. Die Firma hat Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Hermann Roost», in Bern, übernommen. Autoreparaturwerkstätte Garage und Handel mit Autos. Seelandweg 11.

12. Januar 1970.
Treuhandbüro Kurt Schädeli, in Bern (SHAB Nr. 139 vom 19. 6. 1964, S. 1900). Die Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Münsingen (SHAB Nr. 254 vom 30. 10. 1969, S. 2496) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

12. Januar 1970. Nährmittel.
Bimbosan A.G. Ostermundigen, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen, Fabrikation und Verkauf von Nährmitteln aller Art, insbesondere von Säuglingsnahrung (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1962, S. 2987). Emma Weibel-Fischler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Anton Hosang, von Obersaxen, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen, Präsident (neu), und Emil Otto Weibel-Fischler (neu), bisher Geschäftsführer. Beide führen Einzelunterschrift.

12. Januar 1970. Eisen und Kunststoff usw.
Bläsi AG, in Bern, Eisenhandel, Kunststoffhandel usw. (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1968, S. 479). Die Prokura von Gottfried Bläsi ist erloschen.

Bureau Biel

9 janvier 1970. Cadrans.
Merusa S.A., à Bienne, fabrication de cadrans et tous ce qui a trait à cette industrie (FOSC du 15. 7. 1969, N° 162, p. 1648). La procuration de Gérard Stehlin est radiée.

9. Januar 1970. Maschinen, Werkzeuge.
Bifima AG, in Biel, Kauf, Verkauf und Miete von Maschinen und Werkzeugen jeder Art (SHAB Nr. 154 vom 4. 7. 1968, S. 1452). Mario Ruf, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Ami Scholler, bisher Sekretär, ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates; er zeichnet weiterhin einzeln. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Philippe Hêche, von Cornol, in Biel, und Roland Voumard, von Tramelan, in Evilard. Neue Geschäftsadresse: Kanalgasse 1.

12. Januar 1970.
Hartmann Maschinen und Service AG, in Biel (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1969, S. 948). Neues Geschäftsdomizil: Schlösslistrasse 21a.

Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

12. Januar 1970. Hotel.
Alice Zwahlen-Bächler, in Lenk. Betrieb des Hotels zum Sternen (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1945, S. 1511). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht. Aktiven und Passiven wurden von der hienach eingetragenen Firma «Hans Zwahlen-Haldemann», in Lenk, übernommen.

12. Januar 1970. Hotel.
Hans Zwahlen-Haldemann, in Lenk. Inhaber der Firma ist Hans Zwahlen-Haldemann, von Matten b. Interlaken, in Lenk. Die Firma hat Aktiven und Passiven der hievor gelöschten Firma «Alice Zwahlen-Bächler», in Lenk, übernommen. Betrieb des Hotels zum Sternen.

Bureau Büren an der Aare

8. Januar 1970.
Carrosserie Maria Vozza, in Büren an der Aare. Inhaberin der Firma ist Maria Vozza geb. Dell'Anna, italienische Staatsangehörige, in Büren an der Aare. Carrosserie-, Spengler- und Malerwerkstatt für Autos. Schützenweg 24.

Bureau de Courtelary

12 janvier 1970. Cadrans, boîtes, bijouterie.
Flückiger & Cie, à Saint-Imier, société en commandite (FOSC du 31. 5. 1968, N° 126, p. 1169). L'associée commanditaire, Monique Vuille-Flückiger, étant décédée, sa commandite de fr. 150 000 est éteinte.

12 janvier 1970. Boîtes de montres.
Eric Jeanrichard, à Tramelan, polissage, lapidage et chromage de boîtes de montres (FOSC du 5. 10. 1950, N° 234, p. 2558). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

Bureau Frutigen

9. Januar 1970.
Fuhrer & Co, in Mitholz, Gemeinde Kandergrund, Steinbrüche, Hartschotterwerk, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1958, S. 3428). Christian Fuhrer-Müller ist am 31. Dezember 1969 aus der Gesellschaft ausgetreten. Die Firma wird geändert in **Steinbrüche und Hartschotterwerk Trummer & Co, Blausee-Mitholz.**

Bureau Interlaken

12. Januar 1970. Kolonialwaren.
Raeuber & Co. A.G. (Raeuber & Co. S.A.), in Interlaken, Betrieb des Kolonialwarengeschäftes, usw. (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1969, S. 2220). Kollektivprokura wurde erteilt an Heinz Lauber, von Adelboden, in Interlaken.

12. Januar 1970. Immobilien, Vertretungen.
H. Christen A.G. Baumaterialien, in Interlaken, Handel mit Baumaterialien (SHAB Nr. 303 vom 27. 12. 1950, S. 3324). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 30. Dezember 1969 hat die Gesellschaft ihre Statuten geändert. Die Firma lautet nun **Christen AG.** Neuer Gesellschaftszweck: Vermietung und Verwaltung der Liegenschaft Suleggstrasse 6 in Interlaken, sowie Uebernahme von Depots oder Vertretungen, ausgenommen solche für Baumaterialien. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Elise Pauline Christen ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

12. Januar 1970.
Ersparniskasse des Amtsbezirks Interlaken, in Interlaken, Genossenschaft (SHAB Nr. 81 vom 5. 4. 1968, S. 725). Die Unterschrift des Kassiers Walter Simmen ist erloschen. Der Prokurist Werner Anneler wurde zum Verwalter-Stellvertreter ernannt. Er zeichnet nun kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten. Seine Kollektivprokura ist somit erloschen.

Bureau de Moutier

12 janvier 1970. Ingénieur-conseil.
André Kohler, à Tavannes. Le chef de la maison est André Kohler, d'Elay BE, à Tavannes. Bureau d'ingénieur-conseil et agence immobilière. Grand'Rue 33a.

12 janvier 1970. Restaurant.
Erika Spielmann, à Tavannes, exploitation du restaurant et tea-room Central (FOSC du 10. 1. 1969, N° 7, p. 55). Par suite du transfert du siège de la maison à Bottmingen (FOSC du 5. 1. 1970, N° 2, p. 12), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Moutier.

12 janvier 1970. Métaux.
Boillat S.A., à Reconvilier, achat, fonte, transformation et vente de tous métaux (FOSC du 10. 1. 1969, N° 7, p. 55). André de Meuron, administrateur-délégué, a été nommé président du conseil d'administration. Etienne de Coulon, directeur, a été nommé secrétaire du conseil d'administration. Maxime Chappuis, fondé de pouvoirs, a été nommé sous-directeur; Roger Broillet, fondé de pouvoir, a été nommé sous-directeur; leur procuration est radiée. Paul Sonderegger, de Heiden AR, à Reconvilier, a été nommé fondé de pouvoirs. Le conseil d'administration et la direction sont actuellement composés de: André de Meuron, nommé président; Rodo de Salis, vice-président (déjà inscrit); Sydney de Coulon (auparavant président), administrateur; Rodolphe Stadler, administrateur (déjà inscrit); Pierre Schwob, administrateur (déjà inscrit); Michel Thorens (auparavant secrétaire), administrateur; Etienne de Coulon, directeur et secrétaire du conseil d'administration; Roger Dumont, directeur (déjà inscrit); Joseph Flach, directeur (déjà inscrit); Maxime Chappuis, prénommé, sous-directeur; Roger Broillet, prénommé, sous-directeur. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux des administrateurs, des directeurs, des sous-directeurs et des fondés de pouvoirs.

Bureau de la Neuveville

12 janvier 1970. Menuiserie.
Alfred Schwab, à Prêles, menuiserie et charpenterie (FOSC du 19. 10. 1949). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

12 janvier 1970. Menuiserie.
John Schwab, à Prêles. Le chef de la maison est John Schwab, de Chules BE, à Prêles. Menuiserie et charpenterie.

Bureau Thun

9. Januar 1970. Zimmerei, Schreinerei.
Emil Liggenstorfer, in Thun, mechanische Zimmerei und Schreinerei (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1947, S. 1716). An Marianne Liggenstorfer, von und in Thun, ist Einzelprokura erteilt. Berichtigung der Geschäftsadresse v. A. w. zufolge amtlicher Umnumerierung: Mittlere Strasse 74.

Bureau Wangen a. d. A.

9. Januar 1970. Fuhrhalterei.
Geschwister Hasler, in Herzogenbuchsee, Fuhrhalterei, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 247 vom 22. 10. 1954, S. 2702). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

9. Januar 1970. Sachen-Transporte.
E. Künsch, in Herzogenbuchsee. Inhaber der Firma ist Ernst Künsch, von Seeberg in Herzogenbuchsee. Transporte von Gütern.

12. Januar 1970.
Baugenossenschaft «Haus' & Herd», in Herzogenbuchsee (SHAB Nr. 89 vom 18. 4. 1969, S. 859). Kollektivprokura zu zweien wird für den Hauptsitz erteilt an James Anthony Copeland, britischer Staatsangehöriger, in Aeschi SO.

Luzern – Lucerne – Lucerna

31. Dezember 1969.
Rudolf Beyeler AG. Zentralheizungen, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1967, S. 305). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 24. Dezember 1969 wurden die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht. Der Erhöhungsbetrag wurde durch Verrechnung mit Forderungen gegen die Gesellschaft liberiert. Das Grundkapital ist demnach zerlegt in 200 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000.

9. Januar 1970.
Sporthaus Sörenberg AG., in Sörenberg, Gemeinde Flühli (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1967, S. 173). An den Generalversammlungen vom 5. Juli und 20. Dezember 1969 wurde das bisherige Grundkapital von Fr. 480 000 durch Ausgabe von 240 voll liberierten Inhaberaktien zu Fr. 500 auf Fr. 600 000 erhöht. Die Statuten wurden entsprechend abgeändert. Das voll liberierte Grundkapital von Fr. 600 000 ist eingetcilt in 1200 Inhaberaktien zu Fr. 500.

12. Januar 1970. Uhren, Juwelen.
Bucherer AG Luzern, in Luzern, Uhren Juwelen (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1969, S. 1736). Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, ist erteilt an Karl Käufeler, von Wettingen, in Luzern.

12. Januar 1970. Lebensmittel.
R. Camenzind, in Eigenthal, Gemeinde Schwarzenberg. Inhaber dieser Firma ist Rudolf Camenzind, von Luzern, in Eigenthal, Gemeinde Schwarzenberg. Vertretungen für Lebensmittel und diätetische Produkte. Hochwäldli 2.

12. Januar 1970.
Eisengiesserei Emmenbrücke, Reinle, Sigg & Cie. A.G., in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1969, S. 282). Ernst Oetiker ist nicht mehr Verwaltungsrat; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates ist Hans-Rudolf Hofer, von Langnau i. E., in Erlenbach ZH. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit einem Verwaltungsrat oder einem Direktor.

12. Januar 1970. Café, Raucherwaren.
J. Fremersdorf, Fremohaus-Betriebe, in Luzern, Betrieb des Café «Moc» und des «Romantic», Handel mit Zigarren, Zigaretten und Raucherartikeln (SHAB Nr. 304 vom 28. 12. 1956, S. 3322). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

12. Januar 1970.
Frigorex, AG für Kälte und Klima, in Luzern (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1969, S. 1988). Der bisherige Vizedirektor Alfred Winkler ist nun Direktor. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien wie bisher. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Paul Fleury, von Charmoille, in Bern.

12. Januar 1970.
Grand Circle Travel A.G. (Grand Circle Travel S.A.) (Grand Circle Travel Ltd.), in Luzern, Organisation und Durchführung von Reisen usw. (SHAB Nr. 263 vom 10. 11. 1969, S. 2584). Zu Kollektivprokuristen wurden ernannt Stuart A. Schulman, USA-Bürger, in New York, und David Baker, britischer Staatsangehöriger, in Luzern. Sie zeichnen zu zweien.

12. Januar 1970. Spenglerei.
Otto Haag & Sohn, in Meggen, Spenglerei und sanitäre Installationen (SHAB Nr. 96 vom 28. 4. 1964, S. 1330). Diese Kollektivgesellschaft hat sich zufolge Geschäftsaufgabe auf den 1. Oktober 1969 aufgelöst; sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

12. Januar 1970. Bureaumaschinen.
Helfenstein & Bucher, in Luzern, Bureaumaschinen usw. (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1963, S. 3147). Kollektivprokura ist erteilt an Anton Lötscher, von Schwarzenberg, in Kriens.

12. Januar 1970. Stahlwaren.
Max Hunziker & Cie., in Luzern, Stahlwaren (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1496, S. 134). Diese Kommanditgesellschaft hat sich zufolge Geschäftsaufgabe auf den 31. Dezember 1969 aufgelöst; sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

12. Januar 1970.
Schindler, Bauunternehmung A.G. Luzern (Schindler, entreprise de travaux publics et bâtiments S.A. Lucerne) (Schindler, impresa costruzioni S.A. Lucerna), in Luzern (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1969, S. 488). An der Generalversammlung vom 22. Dezember 1969 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Kopp, Bauunternehmung A.G. Luzern (Kopp, entreprise de travaux publics et bâtiments SA. Lucerne) (Kopp, impresa costruzioni SA. Lucerna).**

12. Januar 1970. Vieh.
Franz Schmid, in Malters, Viehhandel (SHAB Nr. 227 vom 28. 9. 1935, S. 2414). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

12. Januar 1970.
Treuhand- und Verwaltungs AG Sursee (Truvag) (Fiduciaire et administration SA Sursee [Truvag]) (Fiduciaria e amministrazione SA Sursee [Truvag]) (Trust and administration Ltd. Sursee [Truvag]), in Sursee (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1969, S. 79). Stellvertretender Direktor ist Dr. Werner Lütolf, von Büron, in Sursee. Die bisherige Kollektivprokura von Hans Burkart, nun in Sursee wohnhaft, wurde in Kollektivunterschrift umgewandelt. Beide führen Kollektivunterschrift zu zweien mit je einem Verwaltungsrat.

12. Januar 1970.
Oskar Vonmoos A.G. Gipsergeschäft, Emmenbrücke, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (SHAB Nr. 306 vom 30. 12. 1966, S. 4158). Einzelprokura ist erteilt an Alois Schwander, von und in Neuenkirch.

12. Januar 1970.
Weber A.G. Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1969, S. 1988). Kollektivprokura zu zweien mit einem der Direktoren wurde erteilt an Hans Jörg Trutmann, von Küssnacht a. R. und Luzern, in Reussbühl, Gemeinde Littau.

12. Januar 1970.
Weibel AG. Holzindustrie, Malters, in Malters (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1969, S. 985). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Roman Fuchs, von und in Malters.

12. Januar 1970. Textilien.
Charles Richter, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Charles Richter, von Untereggen, in Luzern. Handel mit Stickereien und Stoffen. Hirschengraben 43.

12. Januar 1970. Eisenwaren.
Stocker & Co., in Luzern, Eisenhandlung, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1955, S. 628). Die Prokura von Otto Wegmüller ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Walter Sollberger, von Gerlafingen, in Luzern, und Robert Marfurt, von Littau, in Reussbühl, Gemeinde Littau.

Uri – Uri – Uri

12. Januar 1970. Elektrische Installationen usw.
Gebr. Fürling AG, Zweigniederlassung in Altdorf. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Gebr. Fürling AG», mit Hauptsitz in Kerns, welche die Uebernahme und Weiterführung des von Walter Fürling betriebenen Elektrofachgeschäftes, die Ausführung sämtlicher elektrischer Installationen und Telefonanlagen sowie den Handel mit elektrischen Apparaten aller Art bezweckt, und die am 25. Oktober 1969 im Handelsregister von Obwalden eingetragen wurde (SHAB Nr. 263 vom 10. 11. 1969, S. 2584), gemäss Beschluss des Verwaltungsrates vom 25. Oktober 1969 in Altdorf eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch Einzelunterschrift der beiden Verwaltungsratsmitglieder Walter Fürling und Franz Fürling, beide von Eggenwil AG, in Kerns. Geschäftsadresse: Schachengasse 3.

12. Januar 1970. Dachdeckerei.
Jost Dubacher-Enderlin, in Göschenen, Dachdeckergeschäft (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1966, S. 442). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

Schwyz – Schwytz – Svitto

9. Januar 1970.
Allg. Konsumverein Gersau, in Gersau (SHAB Nr. 2 vom 5. 1. 1970, S. 11). Nachdem die eidgenössische und die kantonale Steuerverwaltung der Löschung zugestimmt haben, wird die Genossenschaft gelöscht.

9. Januar 1970. Schreinerei.
Paul Kneubühlers Erben, in Gersau, mech. Schreinerei, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1967, S. 3357). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

9. Januar 1970. Schreinerei, Möbel.
Martin Langenegger, in Gersau. Inhaber der Firma ist Martin Langenegger, von Muotathal, in Rickenbach, Gemeinde Schwyz. Bauschreinerei, Möbelhandlung und Innenausbau. Domizil: Oberdorf.

9. Januar 1970. Malerei.
Adolf Senn-Rusterholz, in Lachen. Inhaber der Firma ist Adolf Senn-Rusterholz, von Unterkulm AG, in Lachen. Einzelprokura führt Susanne Senn-Rusterholz, von Unterkulm AG, in Lachen. Betrieb eines Malergeschäftes. Speerstrasse 24.

9. Januar 1970. Technische Oele usw.
Alfred Rusterholz-Furter, in Lachen, Handlung mit technischen Oelen und Fetten (SHAB Nr. 293 vom 16. 12. 1925, S. 2097). Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gemäss Art. 68 HRV von Amtes wegen gelöscht.

9. Januar 1970. Transporte.
Hugo Pfister, in Lachen, Autotransporte von Personen (SHAB Nr. 307 vom 30. 12. 1949, S. 3431). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gemäss Art. 68 HRV von Amtes wegen gelöscht.

Obwalden – Unterwald-le-haut – Unterwalden alto

10. Januar 1970.
Engelberger-Autobetriebe AG (EAB), in Engelberg (SHAB Nr. 45 vom 24. 2. 1965, S. 596). Norbert Cattani und Dr. Adolf Odermatt sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Karl Hess-Buser (vormals Präsident), von und in Engelberg.

10. Januar 1970. Elektrizität, Hotels.
Gebr. Hess AG., in Engelberg. Aktiengesellschaft. Betrieb des Elektrizitätswerkes Engelberg, Betrieb des Hotels Hess und des Hotels Trübsee usw. (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1968, S. 366). Rita Infanger-Hess ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Helen Hess-Buser, von und in Engelberg. Als Vizepräsidentin wurde gewählt Dr. Martha Hess-Bolli, von und in Engelberg. Sie zeichnen, wie die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates, kollektiv zu zweien. Die Kollektivprokura von Karl Hess sen. und Eduard Infanger-Hess sind erloschen.

12. Januar 1970.
Teg Finanz AG, bisher in Baden AG, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 270 vom 18. 11. 1969, S. 2658). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 7. Januar 1970 wurde der Sitz nach Sachseln verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, die Verwertung und die Veräusserung von Patenten und Lizenzen und aller damit zusammenhängender Rechte, ferner die Beteiligung an und die Finanzierung von Unternehmungen aller Art sowie den Kauf und Verkauf von in- und ausländischen Wertschriften auf eigene Rechnung. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 7. Oktober 1969 und sind am 7. Januar 1970 revidiert worden. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 120 000, eingeteilt in 120 Namenaktien zu je Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Obwaldner Amtsblatt und soweit gesetzlich vorgeschrieben, das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat ist Karl Walter Braun, von und in Oberägeri. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: bei der Interelectric AG.

Nidwalden – Unterwald-le-bas – Unterwalden basso

9. Januar 1970. Computer.
Lebu AG, bisher in Luzern, Durchführung von theoretischen und praktischen Kursen an IBM-Anlagen sowie Ausbildung von Locher-, Operateur- und Programmierer-Personal für automatische Datenverarbeitung, Beteiligungen (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1969, S. 213). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Beschlüsse der Generalversammlung vom 16. Dezember 1969 wurde der Sitz nach Hergiswil verlegt. Zweck: Durchführung von theoretischen und praktischen Kursen an IBM-Anlagen sowie Ausbildung von Locher-, Operateur- und Programmierer-Personal für automatische Datenverarbeitung. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 13. Januar 1969 und wurden am 16. Dezember 1969 geändert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern die Aktionäre bekannt sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Ivan Lehmann, von Silencn, in Hergiswil NW. Domizil: Seestrasse 71 (eigenes Büro).

9. Januar 1970.
Rob. Näpflin-Brassel, Hotel-Restaurant Schützenhaus, in Stansstad, Hotel- und Restaurationsbetrieb (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1950, S. 424). Die Einzelfirma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht.

9. Januar 1970.
Robert Näpflin, Hotel-Restaurant Schützenhaus, in Stansstad. Inhaber der Einzelfirma ist Robert Näpflin jun., von Beckenried, in Stansstad. Hotel- und Restaurationsbetrieb.

Glarus – Glaris – Glarona

9. Januar 1970. Waren aller Art.
Park-Kauf AG, in Glarus. Mit Statuten vom 9. Januar 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Import von und Engros- und Detail-Handel mit Waren aller Art. Sie kann sich an anderen Unternehmungen, die gleiche oder ähnliche Geschäftszwecke verfolgen, beteiligen oder solche Unternehmungen erwerben. Sie kann ferner Grundstücke und Liegenschaften erwerben und veräussern sowie dem Geschäftszweck dienliche Bauten erstellten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 325 000, eingeteilt in 3000 Vorzugs-Namenaktien zu Fr. 100, welche in bezug auf das Stimmrecht privilegiert sind, und 25 Stamm-Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Hansueli Wick, von Zuzwil SG, in Rapperswil SG, als Präsident; Walter Hauser, von Näfels, in Glarus, als Vizepräsident, und Louis Müller, von und in Oberurnen, als Sekretär; sie zeichnen zu zweien. Geschäftsdomizil: beim Vizepräsidenten, Walter Hauser, Bankstrasse 36.

12. Januar 1970. Asbestzementprodukte.
Eternit A.-G. (Eternit S.A.), in Niederurnen. Fabrikation und Verwertung von Eternitprodukten und anderer technischer Spezialitäten im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1969, S. 408). Zum Direktor wurde ernannt: Franz Studach, von Altstätten SG, in Weesen SG, bisher Vizedirektor, er zeichnet nach wie vor zu zweien. Zum Vizedirektor wurde ernannt: Jürg Dietler, von Aarberg BE, nunmehr in Weesen SG, bisher Prokurist, er zeichnet nun zu zweien, seine Kollektivprokura ist erloschen. Kollektivprokura wurde erteilt an Maria Mazza, italienische Staatsangehörige, in Niederurnen, und Peter Diener, von Fischenthal ZH, in Weesen SG.

12. Januar 1970. Immobilien usw.
Sogepa S.A., in Glarus. Verwaltung von Immobilien, Wertschriften und anderen Vermögenswerten usw. (SHAB Nr. 83 vom 11. 4. 1969, S. 792). Olivier Paschoud, bisher einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziger Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. Hans Hüssy, von Safenwil AG, in Zollikon ZH, er zeichnet einzeln.

12. Januar 1970. Beteiligungen usw.
Aupa AG, in Glarus, Beteiligung an Unternehmungen im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 194 vom 20. 8. 1968, S. 1808). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nunmehr voll einbezahlt.

12. Januar 1970.
Infanger-Saner, Möbelgeschäft, in Linthal, Möbelwerkstätten, Innenausbau und Möbelhandel (SHAB Nr. 104 vom 7. 5. 1951, S. 1094). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

12. Januar 1970.
Infanger-Saner, Möbelgeschäft, Karl Bosshart, Nachfolger, in Linthal. Inhaber dieser Einzelfirma ist Karl Bosshart, von Pfungen ZH, in Linthal. Möbelhandel und Möbelwerkstätten. Einzelprokura wurde erteilt an Erika Bosshart geb. Zehnder, von Pfungen ZH, in Linthal.

12. Januar 1970. Treuhand usw.
B. Niederöst, in Mollis. Inhaber dieser Einzelfirma ist Bruno Niederöst, von Tuggen SZ, in Mollis. Treuhandbüro, An- und Verkauf von Immobilien, An- und Verkauf von Wertschriften.

Zug – Zoug – Zugo

7. Januar 1970.
Systems and Services AG (Systems and Services SA) (Systems and Services Ltd.), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 8. Dezember 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an Unternehmungen jeglicher Art, insbesondere aber an Unternehmungen auf dem Gebiet der Elektronik und der Elektronenrechner, sowie Finanzierung dieser Unternehmungen durch Kreditgewährung. Erbringung von Dienstleistungen durch Schaffung von Rechenzentren und deren Zurverfügungstellung an Dritte, Forschung und Entwicklung von operationstechnischen und statistischen Methoden; Kaderausbildung durch Spezialisten, Programmierung und Beratung auf dem Gebiet der Elektronik wie auch auf Kauf, Verkauf und Vermietung von Elektronenrechnern sowie aller Zubehörteile und Einrichtungen, die direkt oder indirekt mit der Elektronik zusammenhängen. Der Gesellschaftszweck bezieht sich sowohl auf Elektronenrechenanlagen (Hardware) wie auch auf alle Mittel zur Nutzung dieser Anlagen (Software). Die Gesellschaft kann auch Grundstücke oder Anteile oder Aktien von Immobiliengesellschaften erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Fridolin Zweifel, von Linthal, in Zug, als Präsident; Karl Johann Senft, von Zürich, in Küsnacht ZH, und Gilbert Dubois, von Genf, in Vésenaz. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Poststrasse 14 (c/o Interconsulta Revisions- und Treuhand AG).

7. Januar 1970. Stahlröhren usw.
Tritube AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 12. Dezember 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: In erster Linie Handel mit Stahlröhren. Ferner Beteiligung an andern Unternehmungen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Jörg Haemmerli, von Lenzburg und Zürich, in Zürich. Einzelprokura ist erteilt an Jürg Schoch, von Schlieren und Schwellbrunn, in Zug. Domizil: Baarerstrasse 57 (c/o Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zug).

9. Januar 1970.
Uniwaggon AG (Uniwaggon SA) (Uniwaggon Ltd.), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 30. Dezember 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Einkauf, Verkauf, Verwaltung, Vermietung, Verpachtung oder sonstige Bewirtschaftung von Spezialeisenbahnwaggons, Container oder sonstiger Transportmittel, ferner Frachttransporte sowie Vermittlung solcher Geschäfte. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen im In- und Ausland beteiligen. Sie kann Darlehen gewähren sowie Liegenschaften erwerben, veräussern und verwalten. Das Aktienkapital beträgt Fr. 2 000 000, eingeteilt in 2000 Namenaktien zu Fr. 1000; hierauf sind Fr. 400 000 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Fridolin Zweifel, von Linthal, in Zug. Domizil: Poststrasse 14 (c/o Interconsulta Revisions- und Treuhand AG).

9. Januar 1970. Schiffahrt.
Ivira A.G., in Zug, Geschäftstätigkeit auf dem Gebiet der internationalen Schiffahrt, des Handels und der Industrie usw. (SHAB Nr. 269 vom 17. 11. 1969, S. 2645). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 24. Dezember 1969 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 100.

9. Januar 1970. Immobilien.
Golpione A.G., in Zug, Errichtung und Verwaltung von Gebäuden usw. (SHAB Nr. 147 vom 26. 6. 1968, S. 1387);
Sabretex S.A., in Zug, Kauf und Verkauf von Immobilien usw. (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1968, S. 2437).

Pier Giovanni Keller, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat als Präsident gewählt: Dr. Giangiorgio Spiess, von Laufen-Uhwiesen, in Lugano. Er führt Einzelunterschrift.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

8 janvier 1970. Immeubles.
S.I. Le Bourgoz D & E, à Broc. Suivant acte authentique et statuts du 12 décembre 1969, il a été fondé sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la construction d'un ou de plusieurs immeubles locatifs à loyers modérés (HLM), notamment sur le territoire de la commune de Broc. Son premier objet est l'achat des immeubles art. 1904 et 1905 du registre foncier de la commune de Broc, d'une surface totale de 2652 m² pour le prix de fr. 18 le m². Le capital social est de fr. 135 000, divisé en 270 actions au porteur de fr. 500 chacune, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de César Barras, de et à Broc, président; Michel Maillard, de Siviriez, à Bulle, secrétaire; Jean Monferini, de et à Bulle, membre; Alfred Divorne, de Château-d'Oex, à La Tour-de-Peilz, membre. La société est engagée par la signature collective à deux du président avec un autre membre du conseil d'administration. Locaux: chez César Barras, président, à Broc. Adresse administrative: chez Michel Maillard, architecte, à Bulle.

9 janvier 1970. Epicerie.
Villermaulaz Auguste, à Charmey, épicerie-mercerie (FOSC du 28. 11. 1910, Nº 296, p. 1999). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

9 janvier 1970. Boulangerie.
Louis Villermaulaz, à Charmey. Le chef de la raison est Louis Villermaulaz, de et à Charmey. Exploitation d'une boulangerie, épicerie.

9 janvier 1970. Gypserie.
Louis Marchina, à Bulle. Le chef de la raison est Louis Marchina, d'Italie, à Bulle. Entreprise de gypserie-peinture. Rue des Remparts 7.

9 janvier 1970. Carrosserie.
André Pasquier, à Bulle. Le chef de la raison est André Pasquier, de Bulle et Maules, à Bulle. Peinture en carrosserie. Rue de Vevey.

9 janvier 1970. Carrosserie.
Théo Aeschlimann, à Bulle. Le chef de la raison est Théo Aeschlimann, de Trachselwald, à Bulle. Carrosserie. Rue de Vevey.

9 janvier 1970. Ecole de circulation.
Yves Seydoux, à Bulle. Le chef de la raison est Yves Seydoux, de Vaulruz et Sâles, à Bulle. Ecole de circulation. Rue de l'Ondine 5.

Bureau d'Estavayer-le-Lac

7 janvier 1970. Immeubles.
S.I. Les Planchettes A., à Montagny-la-Ville. Suivant acte authentique et statuts du 23 décembre 1969, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat et la vente d'immeubles en Suisse, la construction de bâtiments, leur exploitation et gérance, de même que la réalisation de toutes affaires mobilières et immobilières, y compris participations, en rapport avec son but. La société acquerra de Marie-Louise Joye les immeubles art. 767 et 769 du registre foncier de la commune de Montagny-la-Ville, respectivement de 1008 m² et 965 m², pour le prix de fr. 29 600. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, libéré à concurrence de fr. 20 000. Les publications sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à plusieurs membres. Il est composé de: René Hertling, de et à Fribourg, président; François Hertling, de et à Fribourg, vice-président; Paul Freiburghaus, de Mühleberg, à Montagny-la-Ville, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux du secrétaire avec un autre administrateur. Locaux: Bureau d'architecture Paul Freiburghaus.

Bureau de Fribourg

9 janvier 1970.
Brasserie du Cardinal Fribourg (Cardinalbräu Freiburg), à Fribourg, société anonyme (FOSC du 24. 12. 1968, Nº 302, p. 2787). Sont nommés fondés de pouvoir: Jean-Pierre Borruat, de La Chaux-de-Fonds, à Lausanne; Jean-Erwin Beyeler, de Guggisberg BE, à Lossy FR; Roger Mudry, de Lens VS, à Villars-sur-Glâne, et Heinz Fivian, de Köniz BE, à Fribourg. Les fondés de pouvoir engagent la société exclusivement par la signature collective avec un administrateur, le directeur général, un directeur, directeur-adjoint ou sous-directeur. Ils ne signent pas entre eux.

9 janvier 1970. Recherches scientifiques.
Redeco S.A., à Fribourg, recherches scientifiques, etc. (FOSC du 2. 5. 1968, Nº 102, p. 940). A été nommé directeur: Georges A. Maury, de France, à Paris. Il engage la société par sa signature collective à deux avec les autres directeurs.

9 janvier 1970. Participations.
Interco Fribourg S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 8. 7. 1966, Nº 157, p. 2204). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19. 12. 1969 la société a décidé l'émission de 20 bons de jouissance, sans valeur nominale, au porteur donnant droit à une part du bénéfice net. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

9 janvier 1970. Etude de marchés.
Consultex S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 8 janvier 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but de fournir une assistance technique, administrative, intellectuelle et commerciale dans le domaine de l'étude du marché, de la publicité et de la vente; d'acquérir et de faire le commerce de tous biens, notamment de biens immobiliers; d'acquérir, de donner et d'exploiter des licences sur des brevets, marques de fabrique, know-how et assistance technique; de participier à toute autre société poursuivant une activité en rapport avec son but. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 500 actions de fr. 100 chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par une seule insertion dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Suzanne Hefti, de Haslen GL, à Fribourg, administratrice unique avec signature individuelle. Locaux: 5, Bd de Pérolles, c/o Société Fiduciaire Ravier S.A.

12 janvier 1970. Restaurant.
Roger Bertschy, à Fribourg, exploitation du restaurant du Vieux Chêne (FOSC du 26. 3. 1968, Nº 72, p. 642). Le titulaire Roger Bertschy et son épouse Barbara née Gotsch ont adopté par contrat de mariage le régime de la séparation des biens.

12 janvier 1970. Hôtel.
Léon Rolle, à Fribourg, exploitation de l'Hôtel du Chasseur (FOSC du 11. 6. 1956, Nº 134, p. 1499). Le titulaire Léon Rolle et son épouse Emma née Fascl ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

12 janvier 1970.
Minerais Combustibles et Métaux S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 21. 7. 1969, Nº 167, p. 1698). Le capital de fr. 50 000 est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 7 janvier 1970, la société a modifié ses statuts en conséquence.

12 janvier 1970. Participations.
Southern Cross Holdings S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 10. 3. 1969, Nº 57, p. 531). Nouvelle adresse: 5, Bd de Pérolles, chez Fiduciaire Ravier S.A.

12 janvier 1970.
Southern Cross Investment Services S.A., à Fribourg, investissements immobiliers, etc. (FOSC du 18. 4. 1969, Nº 89, p. 860). Nouvelle adresse: 5, Bd de Pérolles, chez Fiduciaire Ravier S.A.

12 janvier 1970. Immeubles.
Anfos Fribourg S.A., à Fribourg, acquisition, vente, construction d'immeubles, etc. (FOSC du 16. 12. 1969, Nº 294, p. 2887). La procuration conférée à Adolf Schulthess est éteinte.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

12 janvier 1970.
Station d'élevage du Gibloux S.A., à Massonnens (FOSC du 17. 9. 1964, Nº 216, p. 2807). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 27 août 1969, la société a décidé de porter le capital social de fr. 100 000 à fr. 180 000 par l'émission de 80 nouvelles actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées par compensation de créances. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

12 janvier 1970. Immeubles.
S.I. Châtonnaye S.A., à Châtonnaye. Suivant acte authentique et statuts du 23 décembre 1969, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la construction d'immeubles locatifs à caractère social, l'acquisition des immeubles, leur exploitation et location, leur achat et vente; la participation à des sociétés poursuivant le même but. Le capital social de fr. 75 000 est divisé en 75 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. La société «Préconstructions S.A.», à Romont, a fait apport à la société de l'immeuble art. 1189 de Châtonnaye, pré de 1989 m², pour le prix de fr. 16 le m². Le prix a été payé pour une partie par remise à l'apporteur de 24 actions de la société de fr. 1000 chacune, représentant au total fr. 24 000. L'assemblée générale est convoquée par plis recommandés. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à neuf membres. Le conseil d'administration est composé de Paul Péclat, de et à Châtonnaye, président; Robert Monney, de Besencens et Fiaugères, à Romont, secrétaire; Francis Mauron, de Villaraboud, à Romont, membre. La société est engagée par la signature collective à deux du président avec un autre membre du conseil d'administration. Locaux: chez Paul Péclat, président, à Châtonnaye.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Balsthal

12. Januar 1970. Schreinerarbeiten, Möbel.
Adolf Häfeli-Ziegler, in Balsthal, Schreinerei und Möbelhandlung (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1935, S. 3051). Diese Einzelfirma wird infolge Geschäftsüberganges im Handelsregister gelöscht.

12. Januar 1970. Bauschreinerei; Möbel.
Robert Haefeli, in Balsthal. Inhaber dieser Einzelfirma ist Robert Haefeli, von Mümliswil, Gemeinde Mümliswil-Ramiswil, in Balsthal. Bauschreinerei, Innenausbau und Möbelhandlung. St. Wolfgangstrasse 18.

Bureau Dorneck

8. Januar 1970.
Milch- und Landw. Genossenschaft St. Pantaleon, in St. Pantaleon (SHAB Nr. 152 vom 2. 7. 1948, S. 1867). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Erwin Hofmeier, Präsident; Beda Widmer, Vizepräsident; Hugo Hofmeier, Aktuar, und Johann Saladin, Kassier. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Ferdinand Morand, von Nuglar-St. Pantaleon, in St. Pantaleon, als Präsident; Rudolf Graf, von Winznau, in St. Pantaleon, als Vizepräsident; Fridolin Gaugler, von Nuglar-St. Pantaleon, in St. Pantaleon, als Aktuar; Johann Heller, von Willisau, in St. Pantaleon, als Kassier. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Aktuar oder Kassier kollektiv zu zweien.

Bureau Olten-Gösgen

8. Januar 1970.
Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität (Atel), in Olten (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1969, S. 2908). Die Unterschrift des Vizedirektors Rodolphe Leresche ist erloschen.

8. Januar 1970. Zentralheizungen, sanitäre Anlagen usw.
Zimmerli und Haller A.G., in Olten, Zentralheizungen, sanitäre Anlagen usw. (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1967, S. 3191). Kollektivprokura zu zweien mit einem Mitglied des Verwaltungsrates, beschränkt auf den Hauptsitz, wurde erteilt an Alfred Kaufmann, von Hochdorf, und Paul Flück, von Escholzmatt, beide in Trimbach.

8. Januar 1970.
Consumverein Olten (C.V.O.), in Olten, Genossenschaft (SHAB Nr. 174 vom 29. 7. 1969, S. 1761). An der Delegiertenversammlung vom 25. Oktober 1969 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun **Coop Olten.** Weitere Statutenänderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Dr. Louis Vögeli ist nicht mehr Präsident, bleibt aber Mitglied des Verwaltungsrates; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates Adolf Studer, von Hägendorf, in Olten; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

8. Januar 1970.
Solothurner Handelsbank, Filiale Olten, in Olten (SHAB Nr. 258 vom 4. 11. 1969, S. 2533), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Solothurn. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Urs Lack, von Kappel SO, in Olten.

Bureau Thierstein

7. Januar 1970. Metallbau, Schlosserei.
G. Iseli & Cie., in Nunningen, Kommanditgesellschaft, Metallbau und Schlosserei (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1962, S. 3052). Die Gesellschaft ist seit dem 1. Juli 1969 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Aktiengesellschaft «G. Iseli & Co. AG, Metallbau/Schlosserei», in Nunningen.

Bureau Stadt Solothurn

12. Januar 1970.
Konsumgenossenschaft Solothurn (K.G.S.), in Solothurn (SHAB Nr. 63 vom 17. 3. 1969, S. 587). Laut Beschluss der Delegiertenversammlung vom 4. Dezember 1969 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert. Die Firma lautet nun **COOP Solothurn.** Weitere Statutenänderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Der Verwaltungsrat besteht aus 15 Mitgliedern; die Kontrollstelle aus 3 Mitgliedern. Die Bekanntmachungen erfolgen in der «COOP Genossenschaft» und, soweit es das Gesetz verlangt, im SHAB.

Appenzell I.-Rh. – Appenzell Rh. int. – Appenzello int.

7. Januar 1970.
Weberei Appenzell AG, in Appenzell, Fabrikation von Taschentüchern und andern Artikeln der Textilindustrie und Handel mit diesen Erzeugnissen (SHAB Nr. 227 vom 27. 9. 1968, S. 2091). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Marino Paggiola-Knechtle, italienischer Staatsangehöriger, in Appenzell.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

30. Dezember 1969.
Ingenieurbüro F. Gallati & F. Schibli AG, dipl. Ing. ETH/SIA, in Rapperswil (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1965, S. 3951). An der Generalversammlung vom 24. Dezember 1969 wurden die Statuten geändert. Der Name der Firma lautet nun: **Gia AG (Gia S.A.) (Gia Ltd.).**

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

6 janvier 1970.
Centre Electronique Horloger S.A., à Neuchâtel (FOSC du 27. 11. 1969, N° 278, p. 2739). Daniel Poitry, jusqu'ici fondé de pouvoir, a été nommé secrétaire général et secrétaire du conseil d'administration hors conseil, avec signature collective à deux. Sa procuration est éteinte. Fritz Leuenberger, de Rohrbachgraben BE, à Hauterive, a été nommé fondé de pouvoir avec signature collective à deux avec un administrateur, un directeur, un sous-directeur ou le secrétaire général.

6 janvier 1970.
Papeteries de Serrières S.A. (Papierwerke Serrières A.G.), à Neuchâtel (FOSC du 7. 1. 1969, N° 4, p. 31). La procuration conférée à Albert Schweizer est éteinte.

6 janvier 1970. Combustibles.
Haefliger et Kaeser Société Anonyme, à Neuchâtel, importation et vente de combustibles, matériaux, etc. (FOSC du 21. 8. 1969, N° 194, p. 1933). La procuration collective à deux a été conférée à Xavier Adrien Willemin, de Saulcy, à Neuchâtel.

6 janvier 1970.
Carburants S.A. succursale de Neuchâtel, à Neuchâtel (FOSC du 30. 1. 1969, N° 24, p. 241). La procuration collective à deux a été conférée à Michel Willy Weissbrodt, det et à Colombier. (Siège principal: Neuchâtel).

6 janvier 1970.
Fabrique d'Horlogerie de St-Blaise S.A., à Saint-Blaise (FOSC du 1. 7. 1960, N° 151, p. 1957). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 22. 12. 1969, la société a porté son capital social de fr. 200 000 à fr. 300 000 par l'émission de 200 actions nominatives de fr. 500 chacune, entièrement libérées en espèce. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 300 000, divisé en 600 actions nominatives de fr. 500 chacune, entièrement libérées.

6 janvier 1970.
Beauregard la Société immobilière, à Neuchâtel, société anonyme (FOSC du 9. 2. 1961, N° 33, p. 410). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 21. 11. 1969, la société a décidé sa dissolution. La liquidation est terminée, la radiation ne peut intervenir, les autorisations fiscales faisant défaut.

6 janvier 1970. Meubles.
Regency Style S. à r. l., à Neuchâtel, exploitation d'un commerce en gros de meubles, etc. (FOSC du 8. 8. 1958, N° 183, p. 2156). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale des associés du 14. 11. 1969, la société est dissoute. La liquidation est terminée, la radiation ne peut intervenir, les autorisations fiscales faisant défaut.

7 janvier 1970.
Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel, institution publique (FOSC du 21. 1. 1969, N° 16, p. 149). La procuration collective à deux pour le siège principal a été conféré à Charles Girard, du et au Landeron. La procuration conférée à Richard Butler est radiée.

7 janvier 1970. Véhicules.
Samager S.A., à Saint-Blaise, achat, vente, location, réparation de tous véhicules de transports, etc. (FOSC du 4. 2. 1969, N° 28, p. 274). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30. 12. 1969, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale **Samager SA en liquidation** par André Carlo Schenker, d'Auvernier et Däniken, à Peseux, et Pierre Manrau, de Bienne, à Hauterive, nommés liquidateurs avec signature collective à deux. La signature de l'administrateur André-Emile Strahm est radiée. Adresse de la société en liquidation: Fiduciaire Vuilleumier & Schenker, rue Saint-Honoré 2.

Genf – Genève – Ginevra

24 décembre 1969. Gestions, organisations, etc.
Forte Management SA, à Genève. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 15 décembre 1969. But: donner des conseils et effectuer des expertises en matière de gestion et d'organisation d'entreprises, ainsi que fournir des prestations de service en ce domaine. La société exercera essentiellement son activité en dehors de Suisse. Elle pourra participer à toutes entreprises financières, industrielles, commerciales et immobilières. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean Brunschvig, de et à Genève, président; John Badel, de et à Genève, vice-président, et Elie Lindenfeld, de La Ferrière BE, à Genève, lesquels signent individuellement. Adresse: 78, rue du Rhône, chez Brunschvig et Badel, avocats.

30 décembre 1969. Participations.
Helvis Management Corporation, à Genève, société anonyme (FOSC du 19. 3. 1969, p. 613). Nouvelle raison de commerce: **«Helmac» Helvis Management Corporation.** But modifié: administration et gérance de participations à toutes sociétés ayant une activité industrielle, bancaire, financière et commerciale. La société exercera en outre toute activité dans les domaines financiers et commerciaux. Rachat et annulation des 1000 bons de jouissance de fr. 12, au porteur. Capital porté de fr. 88 000 à fr. 120 000 par l'émission de 64 actions de fr. 500, au porteur, dont 24 actions entièrement libérées par compensation. Capital: fr. 120 000, entièrement versé, divisé en 240 actions de fr. 500, au porteur. Statuts modifiés le 12 décembre 1969. Administration: François Brunschwig, de Genève, à Vandœuvres, président; Henri Mehling (inscrit), jusqu'ici président, nommé secrétaire; Charles Lutz (inscrit) et Abraham Riemer, d'Autriche, à Genève. Les administrateurs François Brunschwig, Henri Mehling et Abraham Riemer signent individuellement. L'administrateur Charles Lutz n'exerce pas la signature sociale.

5 janvier 1970.
TISA Transports Internationaux SA, à Genève (FOSC du 26. 6. 1969, p. 1486). Signature collective à deux a été conférée à Paul L'Eplattenier, des Geneveys-sur-Coffrane NE, à Lancy, directeur.

5 janvier 1970. Joaillerie.
Weber & Cie, Société Anonyme, Genève, à Genève, commerce de joaillerie, bijouterie, etc. (FOSC du 30. 6. 1965, p. 2051). Procuration collective à deux a été conférée à Adolphe Weber, de Bienne, à Chêne-Bougeries, et Jean Weber Jr., de Bienne, à Genève.

5 janvier 1970.
Société Immobilière Rhône-Lac, à Genève, société anonyme (FOSC du 21. 1. 1969, p. 150). L'administrateur Herbert Cherrill (inscrit), est maintenant domicilié à Genève.

5 janvier 1970.
Société Immobilière Pâquis-Lac, à Genève, société anonyme (FOSC du 14. 10. 1968, p. 2217). L'administrateur Herbert Cherrill (inscrit), est maintenant domicilié à Genève.

5 janvier 1970.
Société Immobilière Gautier-Lac, à Genève, société anonyme (FOSC du 14. 10. 1968, p. 2217). L'administrateur Herbert Cherrill (inscrit), est maintenant domicilié à Genève.

5 janvier 1970. Banque.
Kleinwort, Benson (Geneva) SA, à Genève, exploitation d'une banque (FOSC du 21. 11. 1969, p. 2689). L'administrateur délégué Herbert Cherrill (inscrit), est maintenant domicilié à Genève.

5 janvier 1970.
Pilatus Air Service SA, à Meyrin, entretien d'avions (FOSC du 20. 6. 1969, p. 1433). Les pouvoirs d'Ernst Wiget sont radiés.

5 janvier 1970. Vernis.
Stella SA, à Vernier, vernis, couleurs, etc. (FOSC du 17. 7. 1969, p. 1674). Conrad Denzler et François Rilliet ne sont plus administrateurs; les pouvoirs du premier ainsi que la procuration de Pierre Castan et Claude Gandillon sont radiés. Eric-Alain Denzler, jusqu'ici délégué et directeur, reste seul administrateur avec signature individuelle.

5 janvier 1970.
Lavage Chimique Eclair Genève SARL, à Genève (FOSC du 17. 3. 1952, p. 726). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Lavage Chimique Eclair Genève SARL, en liquidation.** Liquidateur: l'ssocié Charles Nusser, jusqu'ici gérant, avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 16, rue du Vidollet, chez Charles Nusser.

5 janvier 1970.
Société de Laiterie de Chancy, à Chancy, société coopérative (FOSC du 15. 3. 1937, p. 604). Statuts modifiés le 18 mars 1965 sur un point non soumis à l'inscription. Raymond Corthay, de et à Chancy, président, et Edgar Forestier, de et à Chancy, secrétaire, tous deux membres du comité, signent collectivement. Les pouvoirs de Paul Bouvier et Jean-Pierre Gallay sont radiés. Adresse: chez Raymond Corthay.

5 janvier 1970.
Société Anonyme Internationale de Transports Gondrand Frères (Internationale Transportgesellschaft Gebrüder Gondrand Aktiengesellschaft) (Società Anonima Internazionale di Trasporti Fratelli Gondrand) (International Transport Co Gondrand Brothers Limited), succursale de Genève (FOSC du 30. 12. 1969, p. 2982). Signature individuelle a été conférée à Robert Favre, de et à Carouge, directeur de la succursale.

5 janvier 1970. Caoutchouc.
Angst & Pfister AG, succursale de Vernier, commerce de caoutchouc, etc. (FOSC du 30. 12. 1969, p. 2982). Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Pierre Arrighi, de Fétigny FR, à Onex, et Hans Pauli, de Guggisberg BE, à Meyrin.

6 janvier 1970. Marbre.
Daniel Leuzinger, à Carouge, commerce de marbre et granit, etc. (FOSC du 23. 9. 1969, p. 2195). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

6 janvier 1970.
«Agro-Service-Auto» Jean-Claude Chalut, à Jussy, commerce et réparation de machines agricoles, etc. (FOSC du 9. 12. 1968, p. 2667). Nouvelle raison de commerce: **J.-C. Chalut.**

6 janvier 1970. Café-restaurant.
Renée Guglielminotti, à Chêne-Bourg, café-restaurant, etc. (FOSC du 16. 12. 1969, p. 2890). La maison n'exploite plus le bar à café à l'enseigne «Le Barillet», 55, rue des Eaux-Vives.

6 janvier 1970. Café-restaurant.
Lina Cappelli, à Lancy, café-restaurant (FOSC du 21. 10. 1969, p. 149). Par suite de son mariage avec Fausto Schreyer, dont elle est séparée de biens, le chef de la maison Lina Cappelli porte désormais le nom de Schreyer et est maintenant originaire de Genève. Nouvelle raison de commerce: **Lina Schreyer-Cappelli.**

6 janvier 1970. Gypserie.
Maurice Mouther, à Russin. Chef de la maison: Maurice Mouther, de Salins VS, à Russin. Entreprise de gypserie-peinture.

6 janvier 1970. Boulangerie.
Jacques Cartier, à Versoix. Chef de la maison: Jacques Cartier, de et à Versoix. Boulangerie-pâtisserie-confiserie-tea-room. 38, route de Suisse.

6 janvier 1970. Bar.
Evelyne Burgener, à Genève. Chef de la maison: Evelyne Burgener, de Grindelwald BE, à Genève. Bar à l'enseigne «Prater-Bar». 8, rue du Marché.

6 janvier 1970.
Marbrerie Catto, G.-F. Monti succ., à Genève. Chef de la maison: Gérôme-François Monti, de et à Carouge, séparé de biens de Frida, née Wieser. Entreprise de taille de pierres et marbrerie. Rue Le Royer sn.

6 janvier 1970.
«Judo Jiu-Jitsu Institut» J.-G. Vallée, à Genève. Chef de la maison: Jean-Georges Vallée, de France, à Genève, séparé de biens de Marie-Claude, née Nicolet-Monnier. Enseignement du judo, du jiu-jitsu et des méthodes de combat assimilées ou associées. 4, rue Jules-Crosnier.

6 janvier 1970. Produits manufacturés.
Jiveco Trading SA, à Genève, produits manufacturés (FOSC du 13. 3. 1969, p. 562). L'administrateur Jules-Victor Bessis est maintenant domicilié à Genève.

6 janvier 1970. Fonds de placements.
Gertrust SA, à Genève (FOSC du 26. 4. 1961, p. 1188). But modifié: administration de fonds de placement. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 1 000 000 par l'élévation de la valeur nominale des 100 actions de fr. 500 à fr. 1000, et l'émission de 900 actions de fr. 1000, nominatives. Capital: fr. 1 000 000, versé à concurrence de fr. 500 000, divisé en 1000 actions de fr. 1000, nominatives. Statuts modifiés le 23 décembre 1969. Administration: Léonard Hentsch, de Genève, à Collonge-Bellerive, président; Gianfranco Antognini, de Magadino TI, à Lugano, délégué; Angelo-Giacomo Arrigoni, d'Italie, à Lugano; Georges-Edouard Urban, de et à Genève, et David von Wyss, de Zurich, à Bâle. Signature: collective à deux des administrateurs et d'Ulrich Zinnow, de et à Genève, secrétaire du conseil d'administration. Marius Lachat et Gaston de Haller ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés.

6 janvier 1970.
Independent Television Enterprises SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 19 décembre 1969. But: favoriser et développer, dans le monde entier, à l'exclusion de la zone sterling, la distribution et la vente de tous programmes de télévision, produits notamment par «Yorkshire Television Limited», à Leeds (Grande-Bretagne). La société peut participer à toutes entreprises exerçant une activité semblable. Capital: fr. 50 000, versé à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Gwyn-Edward-Ward Thomas, de Grande-Bretagne, à Weybridge (Surrey, Grande-Bretagne), président; Frédéric Hasler, de Stäfa ZH, à Lancy, vice-président; Hans-Jörg Furrer, de Lüterkofen SO, à Chêne-Bougeries, secrétaire; James-Stephen Harrower, de Grande-Bretagne, à Otley (Yorkshire, Grande-Bretagne), et Claude Henriod, de Genève, à Vernier, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 10 bis, rue du Vieux-Collège, chez Fides Union Fiduciaire.

6 janvier 1970. Participations.
Serlachius Holding Ltd, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 16 décembre 1969. But: acquisition, vente, administration et contrôle de participations et d'investissements mobiliers ou immobiliers dans toutes entreprises financières, commerciales ou industrielles. La société n'exercera aucune activité dans le canton de Genève, sauf, toutefois, celle strictement nécessaire à son administration. Capital: fr. 500 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Gustaf Serlachius, de Finlande, à Mänttä (Finlande), président; Fernand Oltramare, de Genève, à Vandœuvres; Andreas Diesen, de Finlande, à Mänttä (Finlande); Pierre Freymond, de Saint-Cierges VD, à Duillier VD, et Henri Bodmer, de Zurich, à Zollikerberg. Signature: individuelle de Gustaf Serlachius, Fernand Oltramare et Andreas Diesen ou collective des deux autres administrateurs. Adresse: 11, rue de la Corraterie.

6 janvier 1970.
Banque Nationale Suisse (Schweizerische Nationalbank) (Banca Nazionale Svizzera), succursale de Genève (FOSC du 25. 11. 1969, p. 2720). Procuration collective à deux pour les affaires de la succursale a été conférée à Emil Bänninger, de Genève, à Vernier.

6 janvier 1970. Traitement de l'information.
Sperry Rand SA, succursale de Genève, ensembles à traiter l'information Univac, etc. (FOSC du 2. 5. 1969, p. 999). Carl-E. Burkhard, maintenant à Meilen ZH, et Johann Heuberger, tous deux jusqu'ici fondés de pouvoir, sont sous-directeurs de la société avec signature collective à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Heinz Blatter, de Habkern BE, à Rudolfstetten-Friedlisberg AG; Johannes Bodmer, de Fällanden ZH, à Oberlunkhofen AG; Steven Dunn, des USA, à Fällanden ZH, Thomas Dusoczky, de Hongrie, à Zurich; Walter Meier, de Mogelsberg SG, à Muri bei Bern; Wilhelm Schöniger, d'Autriche, à Zurich, et Rudolf Steinhauer, de Riggisberg BE, à Berne. En outre, inscription faite au registre de Zurich le 8 août 1969 (FOSC du 19. 8. 1969, p. 1910) concernant la représentation de l'établissement principal.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurances

La compagnie **Assurances Générales de France – Le Phénix I.A.R.D., à Paris,** a l'intention de transférer, conformément à l'article 18 de la loi fédérale du 4 février 1919 sur les cautionnements des sociétés d'assurances, l'ensemble de son portefeuille suisse d'assurances contre les accidents, de la responsabilité civile, contre l'incendie, de corps de véhicules, contre le vol, le bris des glaces et les dégâts des eaux à la compagnie **Assurances Générales de France I.A.R.T., à Paris,** et de renoncer à exploiter en Suisse ces branches d'assurances dès le 1er janvier 1970.

Les créanciers suisses de la compagnie Assurances Générales de France – Le Phénix I.A.R.D., à Paris, dont les droits découlant de contrats d'assurances sont compris dans le projet de transfert, peuvent faire valoir leur opposition à ce transfert, avec indication des motifs, auprès du **Bureau fédéral des assurances, Eigerstrasse 71, 3000 Berne 23,** jusqu'au **30 avril 1970.**

Si le Département fédéral de justice et police approuve le transfert, les contrats susdésignés de la société cédante passeront de par la loi à la société cessionnaire, avec leurs droits et obligations.

3000 Berne, le 19 janvier 1970 (33[3])

Département fédéral de justice et police

Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes

Die Gesellschaft **Assurances Générales de France – Le Phénix I.A.R.D., in Paris,** beabsichtigt, gestützt auf Art. 18 des Bundesgesetzes vom 4. Februar 1919 über die Kautionen der Versicherungsgesellschaften, ihren gesamten schweizerischen Versicherungsbestand an Unfall-, Haftpflicht-, Feuer-, Fahrzeugkasko-, Diebstahl-, Glas- und Wasserschadenversicherungen auf die Gesellschaft **Assurances Générales de France I.A.R.T., in Paris,** zu übertragen und auf den Betrieb dieser Versicherungszweige in der Schweiz ab 1. Januar 1970 zu verzichten.

Die schweizerischen Forderungsberechtigten der Gesellschaft Assurances Générales de France – Le Phénix I.A.R.D., in Paris, deren Rechte aus Versicherungsverträgen durch die beabsichtigte Uebertragung berührt werden, können ihre Einwendungen gegen diese Uebertragung unter Angabe der Gründe beim **Eidgenössischen Versicherungsamt, Eigerstrasse 71, 3000 Bern 23,** bis zum **30. April 1970** geltend machen.

Wenn das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement der Uebertragung zustimmt, gehen Rechte und Pflichten aus dem vorerwähnten Versicherungsbestand von Gesetzes wegen auf die Gesellschaft Assurances Générales de France I.A.R.T., in Paris, über.

3000 Bern, den 19. Januar 1970

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement

Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazioni

La compagnia **Assurances Générales de France – Le Phénix I.A.R.D., a Parigi,** ha l'intenzione di trasferire, conformemente all'articolo 18 della legge federale del 4 febbraio 1919 sulle cauzioni delle società d'assicurazioni, l'insieme del suo portafoglio svizzero d'assicurazioni contro gli infortuni, della responsabilità civile, contro l'incendio, di corpi di veicoli, contro il furto, la rottura dei vetri ed i danni delle acque alla compagnia **Assurances Générales de France I.A.R.T., a Parigi,** e di rinunciare all'esercizio di questi rami d'assicurazione in Svizzera a partire dal 1° gennaio 1970.

I creditori svizzeri della compagnia Assurances Générales de France – Le Phénix I.A.R.D., a Parigi, i cui diritti derivanti da contratti d'assicurazione sono inclusi nel progetto di trasferimento, possono fare valere le loro opposizioni a tale trasferimento, indicandone i motivi, presso l'**Ufficio federale delle assicurazioni, Eigerstrasse 71, 3000 Berna 23,** entro il **30 aprile 1970.**

Se il Dipartimento federale di giustizia e polizia approva il trasferimento, i contratti del portafoglio suindicato passeranno per legge, con i loro diritti e obblighi, alla compagnia Assurances Générales de France I.A.R.T., a Parigi.

3000 Berna, il 19 gennaio 1970

Dipartimento federale di giustizia e polizia

Pro Immobili Lugano SA, in Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO.

Seconda pubblicazione

Con decisione assembleare del 20 agosto 1969, la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 del Codice delle obbligazioni, entro tre mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società c/o Studio Legale Molinari, Viale Stefano Franscini 1, 6900 Lugano.

6901 Lugano, 15 gennaio 1970 (AA 31[2])

Il liquidatore

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

242866. Hinterlegungsdatum: 12. Dezember 1969, 9 Uhr.
Wagner & Cie, Papierwarenfabrik, Badenerstrasse 820, **Zürich 9.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **130854.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. September 1969 an.

Briefumschläge, insbesondere Fensterbriefumschläge; Klarsichtverpackungen aus Kunststoffen. (Int. Kl. 16).

TRAVISO

242867. Hinterlegungsdatum: 26. November 1969, 20 Uhr.
National Patent Development Corporation, 375 Park Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, photographische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke; künstliche und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulver, Pasten und flüssig); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Gerbstoffe; Klebstoffe für industrielle Zwecke; Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Farbstoffe; Beizen; Harze; Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateure; Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen, Parfümerien, ätherische Oele, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; Zahnputzmittel; pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer; wissenschaftliche, nautische, geodätische, photographische, kinematographische, optische Apparate und Instrumente, Linsen, Brillen und Schutzbrillen mit geschliffenen oder ungeschliffenen Gläsern, auch für industrielle Zwecke; Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Marken betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuerlöscher; chirurgische, ärztliche, zahnärztliche und tierärztliche Instrumente und Apparate (einschliesslich künstliche Glieder, Augen und Zähne). (Int. Kl. 1, 2, 3, 5, 9, 10).

HYDRON

242868. Hinterlegungsdatum: 27. November 1969, 20 Uhr.
Lonza AG (Lonza S.A.) (Lonza Ltd.), Gampel (Wallis); Geschäftsleitung: Münchensteinerstrasse 38, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Kunststoffdispersionen für Papierstreichmassen und Papierklebstoffe. (Int. Kl. 1).

VIPOSEAL

242869. Date de dépôt: 27 novembre 1969, 20 h.
Miremont S.A., 44, rue du Locle, **La Chaux-de-Fonds** (Neuchâtel). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque Nº **133423.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 novembre 1969.

Outils et fournitures d'horlogerie, pierres synthétiques pour la bijouterie et l'industrie, montres, bijouterie, lunettes, aiguilles de gramophone, instruments de chirurgie. (Cl. int. 8, 9, 10, 14)

MIREMONT

242870. Date de dépôt: 28 novembre 1969, 18 h.
Nippon Gakki Seizo Kabushiki Kaisha, 10-1, Nakazawa-cho, **Hamamatsu-shi** (Shizuoka-ken, Japon). – Fabrication et commerce.

Skis et leurs parties séparées. (Cl. int. 28)

HI-FLEX

242871. Date de dépôt: 28 novembre 1969, 18 h.
Nippon Gakki Seizo Kabushiki Kaisha, 10-1, Nakazawa-cho, **Hamamatsu-shi** (Shizuoka-ken, Japon). – Fabrication et commerce.

Skis, articles pour le ski et autres articles pour le sport à l'exclusion des vêtements. (Cl. int. 28)

PARAMOUNT

242872. Date de dépôt: 28 novembre 1969, 18 h.
Nippon Gakki Seizo Kabushiki Kaisha, 10-1, Nakazawa-cho, **Hamamatsu-shi** (Shizuoka-ken, Japon). – Fabrication et commerce.

Skis et leurs parties séparées. (Cl. int. 28).

YAMAHA ALL-ROUND

242873. Date de dépôt: 28 novembre 1969, 19 h.
Jean et Pierre Testuz S.A., Treytorrens-Cully (Commune de Puidoux, Vaud). – Commerce.

Vins de toutes provenances. (Cl. int. 33)

BIEN-ALLER

242874. Date de dépôt: 28 novembre 1969, 19 h.
Jean et Pierre Testuz S.A., Treytorrens-Cully (Commune de Puidoux, Vaud). – Commerce.

Vins de toutes provenances. (Cl. int. 33)

LE POISSONNIER

242875. Date de dépôt: 28 novembre 1969, 18 h.
Mundipharma AG, Bahnhofstrasse 26, **Rheinfelden** (Argovie). – Fabrication et commerce.

Drogues médicinales, produits d'extraction d'origine animale ou végétale sous forme de médicaments, produits pharmaceutiques pour la médecine humaine et vétérinaire, produits cosmétiques, produits chimiques pour l'industrie, les sciences, la photographie, l'agriculture, matières obtenues par des procédés chimiques, physico-chimiques et physiques pour l'usage pharmaceutique, cosmétique, industriel, scientifique et agronomique. (Cl. int. 1, 3, 5)

MUNDINAPP

Uebertragungen – Transmissions

138160 (AMI)
Anton Anselmi, Zürich. – Uebertragung an **Heinz Linke,** Bruchstrasse 44, **Luzern.** – Eingetragen den 23. Dezember 1969.

150817 (fig.), **155090** (SEVTOX)
Fisons Pest Control Limited, Bourn (Cambridgeshire, Grossbritannien). – Uebertragung an **Fisons Limited,** Harvest House, **Felixstowe** (Suffolk, Grossbritannien). – Eingetragen den 18. Dezember 1969.

157326 (DYNOTOX), **161621** (LEGUMEX)
Fisons Pest Control Limited, Bourn (Cambridgeshire, Grande-Bretagne). – Transmission à **Fisons Limited,** Harvest House, **Felixstowe** (Suffolk, Grande-Bretagne). – Enregistré le 18 décembre 1969.

159302 (ADD PUNCH), **159637** (COMPUTYPER), **195809** (FRIDEN), **200063** (FLEXOWRITER)
Friden, Inc., San Leandro (Kalifornien, USA). – Uebertragung an **The Singer Company,** 30 Rockefeller Plaza, **New York** (New York, USA). – Eingetragen den 22. Dezember 1969.

169917 (CLAIR DE LUNE), **172211** (CLAIR DE LUNE)
Aktiengesellschaft für Lizenzverwertungen ALVEX, Coire (Grisons). – Transmission à **Etablissement d'Exploitations de Produits chimiques spécialisés «CHIMEX»,** Hauptstrasse 33, **Vaduz** (Liechtenstein). – Enregistré le 18 décembre 1969.

172932 (PESCO)
Fisons Pest Control Limited, Felixstowe (Suffolk, Grande-Bretagne). – Transmission à **Fisons Limited,** Harvest House, **Felixstowe** (Suffolk, Grande-Bretagne). – Enregistré le 18 décembre 1969.

177289 (SPENITOL)
Sterling-Winthrop Group Limited, Surbiton-upon-Thames (Surrey, Grossbritannien). – Uebertragung an **Aktiebolaget Kabi,** Lindhagensgatan 133, **Stockholm** (Schweden). – Eingetragen den 22. Dezember 1969.

179871 (CARBYNE), **223828** (LOVOZAL), **228872** (FISOTEL), **228873** (FISOZOL), **228874** (FICAM), **228875** (TARZOL), **228876** (NORTRON)
Fisons Pest Control Limited, Harston (Cambridgeshire, Grande-Bretagne). – Transmission à **Fisons Limited,** Harvest House, **Felixstowe** (Suffolk, Grande-Bretagne). – Enregistré le 18 décembre 1969.

180905 (DODGE), **180906** (DODGE, fig.), **180907** (TAPER-LOCK), **186065** (SPHER–ALIGN), **198999** (MICRO–MOUNT), **199000** (SLEEVOIL), **199001** (DOUBLE–INTERLOCK), **219736** (UNISPHERE), **220437** (DODGE, fig.), **225377** (D, fig.)
The Reliance Electric and Engineering Company, Euclid (Ohio, USA). – Uebertragung an **Reliance Electric Company,** 24701 Euclid Avenue, **Euclid** (Ohio, USA). – Eingetragen den 22. Dezember 1969.

181368 (STIMUL)
Dr. med. Willem Konigsberger, Zürich 7. – Uebertragung an **Medinova AG (Medinova S.A.) (Medinova Ltd.),** Eggbühlstrasse 20, **Zürich 11.** – Eingetragen den 23. Dezember 1969.

181471 (DEKALB CHIX, fig.), **183353** (DEKALB, fig.), **191402** (DEKALB)
Dekalb S.A., Fribourg. – Transmission à **De Kalb Landwirtschaftliche Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Lohne** (Oldenburg, Allemagne); adresse pour la correspondance: Bahnhofstrasse 33, Buchschlag (Hessen, Allemagne). – Enregistré le 22 décembre 1969.

184328 (HOLLYMATIC)
Hollymatic Corporation (Illinois corporation), Chicago (Illinois, USA). – Uebertragung an **Hollymatic Corporation** (Delaware corporation), 80 North Street, **Park Forest** (Illinois, USA). – Eingetragen den 18. Dezember 1969.

184618 (LSZ), **187311** (SIEGRIST)
Louis Siegrist, vorm. Herm. Müssig, Zürich. – Uebertragung an **Louis Siegrist AG,** Reitergasse 11, **Zürich 4.** – Eingetragen den 18. Dezember 1969.

189943 (POWER–STAR)
Welta & Orion Watch Co. Ltd., Bienne. – Transmission à **Tiara S.A., Saignelégier** (Berne). – Enregistré le 18 décembre 1969.

217439 (HOLLYMATIC, fig.), **241806** (GMG)
Hollymatic Corporation (Illinois corporation), Park Forest (Illinois, USA). – Uebertragung an **Hollymatic Corporation** (Delaware corporation), 80 North Street, **Park Forest** (Illinois, USA). – Eingetragen den 18. Dezember 1969.

218878 (GRI–GRI)
Arni AG, Lyss (Bern). – Uebertragung an **Galactina & Biomalt S.A., Belp** (Bern). – Eingetragen den 19. Dezember 1969.

220487 (PESTOX), **220488** (DYNONE), **220489** (DENOXYLON)
Fisons Pest Control Limited, Harston (Cambridgeshire, Grossbritannien). – Uebertragung an **Fisons Limited,** Harvest House, **Felixstowe** (Suffolk, Grossbritannien). – Eingetragen den 18. Dezember 1969.

222056 (JUSTOWRITER), **236448** (COLLECTADATA), **236449** (SELECTADATA)
Friden, Inc., San Leandro (Californic, USA). – Transmission à **The Singer Company,** 30 Rockefeller Plaza, **New York** (New York, USA). – Enregistré le 22 décembre 1969.

223998 (MANDARIM)
Surta AG, Zürich 5. – Uebertragung an **A. Dürr & Co. Aktiengesellschaft,** Konradstrasse 12/14, **Zürich 5.** – Eingetragen den 18. Dezember 1969.

225270 (RAFFIA)
Huntley Limited, St. Thomas (Virgin Islands, USA). – Uebertragung an **Lanvin-Charles of the Ritz, Inc.,** 730 Fifth Avenue, **New York** (New York, USA). – Eingetragen den 18. Dezember 1969.

235410 (DYNAFACE), **235412** (GEARMASTER), **235413** (POLY-BAND), **235414** (SPRINGLOK), **235454** (SCR, fig.), **235455** (POWER, fig.), **235497** (DYN–ADJUST), **235545** (TRANSMISSIONEER)
Reliance Electric and Engineering Company, Mishawaka (Indiana, USA). – Uebertragung an **Reliance Electric Company,** 24701 Euclid Avenue, **Euclid** (Ohio, USA). – Eingetragen den 22. Dezember 1969.

Firmaänderungen – Modifications de raison

164947. – Canadian Lady Corset Co. Ltd., Montreal (Quebec, Kanada). – Firma geändert in **Canadian Lady-Canadelle Inc.** – Eingetragen den 30. Dezember 1969.

169077. – «CIS» Chemische Industrie & Seifenfabrik AG, Liestal (Basel-Landschaft). – Firma geändert in **CIS AG Lack- und Farbenfabrik.** – Eingetragen den 30. Dezember 1969.

Firmaänderung und Sitzverlegung
Modification de raison et transfert de siège

145029, 145030, 211370, 213607, 214483, 216325. – Rayette-Faberge, Inc., St. Paul (Minnesota, USA). – Firma geändert in **Faberge, Incorporated.** – Sitz verlegt nach 1345 Avenue of the Americas, **New York** (New York, USA). – Eingetragen den 30. Dezember 1969.

Firma- und Adressänderung
Modification de raison et changement d'adresse

178728. – Diamond National Corporation, New York (New York, USA). – Firma geändert in **Diamond International Corporation.** – Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet: **733 Third Avenue, New York** (New York, USA). – Eingetragen den 30. Dezember 1969.

Adressänderungen – Changements d'adresse

205955, 205956. – The Delta Metal Company, Limited, London S.E. 10 (Grossbritannien). – Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet: **1, Kingsway, London W.C. 2** (Grossbritannien). – Eingetragen den 30. Dezember 1969.

239486, 240551–240554. – Guigoz S.A., Vuadens (Fribourg); adresse pour la correspondance: Messidor 5, Lausanne. – L'adresse exacte de la déposante est: **Vuadens** (Fribourg). – Enregistré le 30 décembre 1969.

Einschränkungen der Warenangabe
Limitations de l'indication des produits

233497 (FILOCRYL)
J. R. Geigy AG, Basel. – Die Warenangabe wird eingeschränkt auf **Pigmente und Spezialfarbstoffe, die zur Spinn- resp. Massefärbung von synthetischen Fasern, Filamenten und Kunststoffen Anwendung finden.** – Eingetragen den 30. Dezember 1969.

233716 (ROTARON)
CIBA Aktiengesellschaft, Basel 7. – Die Warenangabe wird eingeschränkt auf **Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Pflanzenschutzmittel, Saatheizmittel.** – Eingetragen den 30. Dezember 1969.

235123 (CRESTIN)
Sandoz AG, Basel. – Die Warenangabe wird eingeschränkt auf **Baumwollgarn und Baumwollstückware; Baumwollfasern, -fäden, -garne, -zwirne, -seile, -monofile, gemischt mit anderen natürlichen Fasern; Verarbeitungsprodukte der vorgenannten Materialien wie Gewebe, Gewirke, Gestricke, Geflechte, Spinnvliese, Filze; Unterwäsche, Sport- und Regenbekleidung, Schutzanzüge; Dekorations- und Möbelstoffe, Teppiche, Gardinen, Bettwäsche und Tischtücher; Zelte, Planen, Schläuche, Seile, Tauwerk, Netze, Filter- und Isoliermaterialien, Treibriemen, Transportbänder, Verstärkungsmittel für Elastomere; Bitumen, Beton; Filme und Folien, nämlich photographische Filme, Magnettonbänder, Computerbänder.** – Eingetragen den 30. Dezember 1969.

235125 (CRESTOL)
Sandoz AG, Basel. – Die Warenangabe wird eingeschränkt auf **Baumwollgarn und Baumwollstückware; Baumwollfasern, -fäden, -garne, -zwirne, -seile, -monofile, gemischt mit anderen natürlichen Fasern; Verarbeitungsprodukte der vorgenannten Materialien wie Gewebe, Gewirke, Gestricke, Geflechte, Spinnvliese, Filze; Unterwäsche, Sport- und Regenbekleidung, Schutzanzüge; Dekorations- und Möbelstoffe, Teppiche, Gardinen, Bettwäsche und Tischtücher; Zelte, Planen, Schläuche, Seile, Tauwerk, Netze, Filter- und Isoliermaterialien, Treibriemen, Transportbänder, Verstärkungsmittel für Elastomere; Filme und Folien, nämlich photographische Filme, Magnettonbänder, Computerbänder.** – Eingetragen den 30. Dezember 1969.

235126 (CRESTOSE)
Sandoz AG, Basel. – Die Warenangabe wird eingeschränkt auf **Baumwollgarn und Baumwollstückware; Baumwollfasern, -fäden, -garne, -zwirne, -seile, -monofile, gemischt mit anderen natürlichen Fasern; Verarbeitungsprodukte der vorgenannten Materialien wie Gewebe, Gewirke, Gestricke, Geflechte, Spinnvliese, Filze; Unterwäsche, Sport- und Regenbekleidung, Schutzanzüge; Dekorations- und Möbelstoffe, Teppiche, Gardinen, Bettwäsche und Tischtücher; Zelte, Planen, Schläuche, Seile, Tauwerk, Netze, Filter- und Isoliermaterialien, Treibriemen, Transportbänder, Verstärkungsmittel für Elastomere; Bitumen, Beton; Filme und Folien, nämlich photographische Filme, Magnettonbänder, Computerbänder.** – Eingetragen den 30. Dezember 1969.

235128 (CRESTIC)
Sandoz AG, Basel. – Die Warenangabe wird eingeschränkt auf **Baumwollgarn und Baumwollstückware; Baumwollfasern, -fäden, -garne, -zwirne, -seile, -monofile, gemischt mit anderen natürlichen Fasern; Verarbeitungsprodukte der vorgenannten Materialien wie Gewebe, Gewirke, Gestricke, Geflechte, Spinnvliese, Filze; Unterwäsche, Sport- und Regenbekleidung, Schutzanzüge; Dekorations- und Möbelstoffe, Teppiche, Gardinen, Bettwäsche und Tischtücher; Zelte, Planen, Schläuche, Seile, Tauwerk, Netze, Filter- und Isoliermaterialien, Treibriemen, Transportbänder, Verstärkungsmittel für Elastomere; Filme und Folien, nämlich photographische Filme, Magnettonbänder, Computerbänder.** – Eingetragen den 30. Dezember 1969.

238515 (RACING, fig.)
Rüesch & Cie AG, Burg (Aargau). – Die Warenangabe wird eingeschränkt auf **Stumpen, Zigarren und Zigarillos.** – Eingetragen den 30. Dezember 1969.

238600 (CEPOREX)
Glaxo Laboratories Limited, Greenford (Middlesex, Grossbritannien). – Die Warenangabe wird eingeschränkt auf **Cephalosporin-Präparate.** – Eingetragen den 30. Dezember 1969.

238786 (HEVOXID)
Sandoz AG, Basel. – Die Warenangabe wird eingeschränkt auf **Arzneimittel, nämlich ein Antiseptikum.** – Eingetragen den 30. Dezember 1969.

238802 (WHITMAN, fig.)
Western Publishing Company, Inc., Racine (Wisconsin, USA). – La liste des produits est limitée par la radiation des produits suivants: **Plumes à écrire en or.** – Enregistré le 30 décembre 1969.

239610 (SLUGIT)
The Murphy Chemical Company, Limited, Wheathampstead near St. Albans (Hertfordshire, Grossbritannien). – Die Warenangabe wird eingeschränkt auf **Mittel zur Vernichtung von Schnecken und anderen Weichtieren.** – Eingetragen den 30. Dezember 1969.

239867 (JOGGER)
Helsingborgs Gummifabriks Aktiebolag Tretorn, Hälsingborg (Suède). – L'indication des produits est limitée à **Bottes, souliers et pantoufles.** – Enregistré le 30 décembre 1969.

239982 (MAGNA–C)
Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie, Wolhusen (Luzern). – Die Warenangabe wird eingeschränkt auf **Magnesiumhaltige Vitamin-Mineralstoffkombinationen als human-medizinische Stärkungs- und Aufbaupräparate.** – Eingetragen den 30. Dezember 1969.

240021 (CARILON)
Brandenburger & Guggenheim, Inhaber S. Guggenheim & Co., Zürich 1. – Die Warenangabe wird eingeschränkt auf **Fasern, Garne, Webstoffe.** – Eingetragen den 30. Dezember 1969.

240197 (MIDALINOX)
Midland Extrusions Limited, Birmingham (Warwickshire, Grossbritannien). – Die Warenangabe wird eingeschränkt auf **Unbearbeitete und teilweise bearbeitete unedle Metalle und deren Legierungen, durchwegs beschichtet mit rostfreiem Metall, Baumaterialien ganz oder teilweise bestehend aus rostfreiem Metall, sowie transportable Häuser.** – Eingetragen den 30. Dezember 1969.

240505 (STIMOVUL)
N. V. Organon, Oss (Niederlande). – Die Warenangabe wird eingeschränkt auf **Pharmazeutisches Präparat zur Beeinflussung der Fruchtbarkeit.** – Eingetragen den 30. Dezember 1969.

240739 (EUTHOL)
Geroba AG, Münchenstein (Basel-Landschaft). – Die Warenangabe wird eingeschränkt auf **Zuckerwaren, Nahrungsmittel.** – Eingetragen den 30. Dezember 1969.

241052 (NUTRIGERAN)
Safesa AG, Zoug. – L'indication des produits est limitée à **Produits pharmaceutiques et diététiques pour l'usage gériatrique.** – Enregistré le 30 décembre 1969.

241404 (HAEMOCALM)
Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie, Wolhusen (Luzern). – Die Warenangabe wird eingeschränkt auf **Arzneimittel zur Behandlung von Haemorrhoiden.** – Eingetragen den 30. Dezember 1969.

Berichtigungen – Rectifications

234501 (YAMAHA)
Nippon Gakki Seizo Kabushiki Kaisha, Hamamatsu-shi (Shizuoka Prefecture, Japon). – L'indication des produits est rectifiée comme suit:
Instruments et appareils de musique, appareils enregistreurs et reproducteurs de son, motocycles et parties et accessoires des dits, bateaux à moteur et parties et accessoires des dits, moteurs horsbord, équipement de ski (à l'exception des vêtements et des souliers de ski); appareils de radio, gramophones électriques, haut-parleurs, tourne-disques, amplificateurs, appareils de syntonisation, appareils enregistreurs et reproducteurs de bandes, bandes d'enregistrement, postes récepteurs de radio, postes récepteurs de télévision, microphones, écouteurs, casques d'écoute et coffrets à haut-parleurs.
(Cl. int. 7, 9, 12, 15, 28).
Enregistré le 30 décembre 1969.

241466 (SOVENT)
Friedrich Sommer, Bern. – Die Angabe «Leitungszweistücke» wird berichtigt durch **«Leitungszweigstücke».** – Eingetragen den 30. Dezember 1969.

241804 (VETAPHONE)
Vetaphone Elektronik Maskinaktieselskab, Kolding (Dänemark). – Das Hinterlegungsdatum dieser Marke lautet richtig: **10. Juni 1969, 20 Uhr.** – Eingetragen den 30. Dezember 1969.

Berichtigte Publikation – Publication rectifiée

148283 (fig.), **174767** (BORDEN AIROTOR), **174768** (AIROTOR), **213448** (ZIRCATE, fig.), **220251** (CAULK), **231744** (TRUBYTE), **239421** (FYNAL)
The Dentists' Supply Company of New York, York (Pennsylvanie, USA). – Transmission à **Dentsply International Inc.,** 500 West College Avenue, **York** (Pennsylvanie, USA). – Enregistré le 30 décembre 1969.

Löschungen – Radiations

197334 (SULLANA BEAR)
Sullana AG, Zürich 5. – Gelöscht am 30. Dezember 1969 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

200135 (HYFFEL FINEFLOW)
Hydrel AG, Romanshorn (Thurgau). – Gelöscht am 30. Dezember 1969 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

215969 (LUPOL)
Foseco Trading AG, Chur. – Gelöscht am 30. Dezember 1969 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

221087 (RASTCORÉ), **221090** (RASTCAO), **221104** (RASTCAFÉ, fig.), **224011** (NOXMEL)
Rast AG Zug, Zug. – Gelöscht am 30. Dezember 1969 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

222049 (TWINFLEX), **222050** (TWIN–FLO)
Fr. Sauter AG Fabrik elektr. Apparate, Basel. – Gelöscht am 30. Dezember 1969 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

229880 (WS. LEGO)
Walter Schaffner, Zürich 6. – Gelöscht am 30. Dezember 1969 auf Ansuchen des Markeninhabers.

231619 (LA CHAPELLE)
Otto Hugentobler, Weinhandlung, Salgesch (Valais). – Radiée le 30 décembre 1969 à la demande du titulaire.

232462 (TRISAN)
Lonza AG, Gampel (Wallis). – Gelöscht am 30. Dezember 1969 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

235818 (TABAN)
Pharmac Service S.A., Genève. – Radiée le 30 décembre 1969 à la demande de la titulaire.

237188 (ABRAMIN)
Lonza AG, Gampel (Wallis). – Gelöscht am 30. Dezember 1969 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

239162 (SNACK–IN)
Kühlhaus AG Zürich, Zürich. – Gelöscht am 30. Dezember 1969 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

239431 (D'ESTOC)
Cave de la Côte, Morges (Vaud). – Radiée le 30 décembre 1969 à la demande de la titulaire.

239453 (SANDOGIL)
Sandoz AG, Basel. – Gelöscht am 30. Dezember 1969 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

239462 (TOLMESIN)
Sandoz AG, Basel. – Gelöscht am 30. Dezember 1969 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

240189 (CULINA)
Aktiengesellschaft Vereinigte Zürcher Molkereien (VZM), Zürich 4. – Gelöscht am 30. Dezember 1969 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

241326 (OVIGALLO)
Gebr. Nauer AG, Bremgarten (Aargau). – Gelöscht am 30. Dezember 1969 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Löschungen wegen Nichterneuerung
Radiations pour cause de non-renouvellement

Im **Mai 1949** eingetragene und am **23. Dezember 1969** gelöschte Marken

Marques enregistrées en **mai 1949** et radiées le **23 décembre 1969**

128827 (FBA)
128874 (JACUTIN)
128875 (ALUGA)
128886 (REPONDOMAT, fig.)
128890 (LN)
128891 (CLAIRVIT)
128893 (FAR)
128895 (TRAHOI)
128897 (NOBBY-ROLLER)
128916 (ILCO CANAL, fig.)
128918 (ABA, fig.)
128919 (SUPER CAMP)
128920 (fig.)
128921 (AVA)
128929 (STEWA-FLEX, fig.)
128933 (ROLLKA)
128934 (FZ, fig.)
128935 (MARCONI AQUA)
128936 (STEFFY)
128957 (USTER–ÖPFEL)
128962 (FRUITBELA A LA LIQUEUR, fig.)
128963 (ANANAS TOURING, fig.)
128965 (fig.)
128984 (BERNER–ROSEN)
129018 (INDOL, fig.)
129020 (BARRY)
129027 (FISCHERSCHNAPS)
129028 (BIOLAN)
129029 (WEROTEX, fig.)
129033 (FT. DEARBORN)
129034 (SPRINGFIELD)
129047 (APISAL)
129054 (CLAIROSA, fig.)
129058 (RR)
129059 (LAVOMAT, fig.)
129060 (SUBASIN)
129061 (STORMY–FIX)
129063 (LAROX)
129065 (FAME, fig.)
129066 (IWECO SCHAFFHOUSE)
129070 (ZIEGELHOF LIESTAL, fig.)
129071 (BEL ARTE, fig.)
129074 (DIODOR)
129075 (PAILLARD, fig.)
129096 (MARAVILLA)
129097 (PRA–TIC, fig.)
129099 (CIRRUS)
129105 (HO–MI–MOL)
129114 (UNI FLEX)
129117 (MARGUERITE LINGERIE, fig.)
129122 (CIMEL, fig.)
129124 (CEBESULFAN)
129125 (TRISULFAN)
129129 (MIRELLA)
129137 (FLOREX, fig.)
129138 (ROLAND, fig.)
129139 (ROLAND, fig.)
129142 (SIL, fig.)
129144 (SUCHARD, fig.)
129145 (fig.)
129146 (SILVASCHLANGE, fig.)
129149 (TAGORA)
129150 (AGATON)
129151 (FRIDOR)
129153 (ULLMANN, fig.)
129154 (FIORDALISO, fig.)
129155 (GASPARAGUS, fig.)
129167 (FABIOLA, fig.)
129170 (PIZ SOL)
129180 (MENTHALO, fig.)
129181 (FRIGIPORT)
129182 (ARNAND)
129183 (FAMOSTICKS)
129184 (FANTASTICKS)
129188 (KB, fig.)
129189 (FRI HOR, fig.)
129192 (KERN–GLANZ)
129196 (CRESCENDO)
129197 (NAVIUM)
129210 (NEW STERLING, fig.)
129212 (WILDI, fig.)
129230 (ALBA, fig.)
129232 (METHURAL–CILAG)
129233 (PRIMOVA)
129234 (SOLUBLE MARTIGNY, fig.)
129236 (LEGA)
129237 (ACOLA, fig.)
129238 (MATAM, fig.)
129241 (MIX–O–COL, fig.)
129244 (FONOL)
129245 (NEGERLI, fig.)
129250 (KEYSTONE)
129252 (LACMAY, fig.)
129253 (VOBI)
129254 (MEDICALSPORT, fig.)
129256 (TEXROPE)
129273 (BRACK, fig.)
129275 (KYBURG, fig.)
129276 (RW, fig.)
129277 (FRIGOR, fig.)
129279 (BENORA)
129280 (S.N.S.)
129281 (LE RÊVE)
129291 (ROCCO–PFLASTER)
129300 (OPTON)
129301 (SIALLIT)
129302 (ISALLIT)
129304 (KIDDY–SET)
129305 (KIDDY–SLIP)
129306 (KIDDY–VEST)
129307 (KIDDY–SAC)
129308 (AHIBA, fig.)
129309 (PAPILIA, fig.)
129317 (AFTAB)
129318 (PICCOLO)
129324 (A – B – C, fig.)
129325 (VELVEROY)
129327 (CATARROSAN, fig.)
129381 (DELICAT, fig.)
129397 (WM, fig.)
129398 (AUTO–PLAID, fig.)
129399 (STANDARD, fig.)
129400 (STANDARD)
129401 (LIAFON)
129402 (ARTIPLEX, fig.)
129403 (SILFY)
129404 (RICO)
129405 (CALINE)
129408 (EPRO)
129417 (HALDENGUT BIERE)
129423 (LUMINOR, fig.)
129424 (RIBO)
129425 (SASCHA)
129428 (HG, fig.)
129450 (MAGENHEIL, fig.)
129453 (LITHOVEL)
129457 (REDEM, fig.)
129480 (MARINELLO)
129481 (JM, fig.)
129499 (APOSAMIN)
129500 (GYSBANOL)
129501 (EXPRESS)
129512 (HOLZAPFEL)
129518 (ELECTROBLOC)
129519 (GLAUS, fig.)
129540 (RIVAL)
129541 (TELE–MEMOR, fig.)
129542 (TELE–PRAX, fig.)
129545 (M, fig.)
129547 (EL–BA, fig.)
129556 (JMP)
129559 (COMEP, fig.)
129576 (FASAN, fig.)
129587 (ROTOR, fig.)
129590 (RADIANCE)
129600 (ORIGINAL BENZOAT PERGAMENT, fig.)
129617 (HOSPITA, fig.)
129618 (POULETTINE, fig.)
129628 (C, fig.)
129629 (O, fig.)
129630 (B, fig.)
129631 (G, fig.)
129632 (R, fig.)
129644 (GOLDOL)
129704 (KIMOR, fig.)
129711 (MYLADY)
129716 (STANDARD, fig.)
129730 (SUNSTRAND)
129747 (PE KA PE, fig.)
129793 (ORIOL)
129794 (REISE–RAPPEN)
129796 (OPERA DE PARIS)
129797 (MACHINERY LLOYD)
129798 (PY–BALL)
129820 (V, fig.)
129823 (NENETTE)
129824 (NENETTOL)
129825 (NATIONAL)
129843 (ERETANIA)
129876 (USIT, fig.)
129877 (SIC HILLS, fig.)
129878 (SIC SNOW, fig.)
129949 (GB, fig.)
130034 (POLYMER, fig.)
130054 (CIRINO)
130099 (PECTIN–AGAR IN DEXTRI-MALTOSE)
130106 (RONA, fig.)
130125 (LA RONDE, fig.)
130199 (CILA–TEX, fig.)
130275 (fig.)
130394 (DANCING)
130429 (EULACHERLI)
130527 (KYNOCH, fig.)
130530 (PILISOL)
130550 (TOQUADE)
130551 (ALPINOX)
130794 (LABOR VIT WINTERTHUR)
130994 (LACTARIN)
131026 (SPORT)
131113 (BIROBA)
131165 (COMMISSION EXPORTATION, fig.)
131188 (DR. L. BOUBISSE, fig.)
131245 (L'ENVOL, fig.)
131351 (MAX–EMAIL, fig.)
131979 (fig.)
132027 (UNIBLANK)
133218 (BULOVITAS)
133371 (URBIN, fig.)

Nachträge **Suppléments**

Im **November 1948** eingetragene und am **23. Dezember 1969** gelöschte Marke

Marque enregistrée en **novembre 1948** et radiée le **23 décembre 1969**

127061 (SEAMPRUFE)

Im **April 1949** eingetragene und am **23. Dezember 1969** gelöschte Marke

Marque enregistrée en **avril 1949** et radiée le **23 décembre 1969**

129268 (KELEMATA)

Schutzverweigerungen von internationalen Marken in der Schweiz, im Dezember 1969
Refus de protection en Suisse de marques internationales, en décembre 1969

1. Totale Schutzverweigerungen – Refus totaux

349274 (Pussta Senf . . ., fig.)
349727 (MAC LAREN)
350164 (KENNEDY)
350221 (Christine Cardôt)
350322 (fig.)
350547 (BOUTIQUE JEAN RIAN)
350769 (DOCTEUR RICHARD)
351399 (BILL KENTON, fig.)

2. Teilweise Schutzverweigerungen – Refus partiels

348402 (MARQUES DE CAMPO REAL)
349392 (La Maquillagerie)
350204 (PANTSERRUBBER)
350579 (MR GB, fig. + services)
351260 (VITASPRINT B12)
352019 (PHILDAR + services)
352268 (EURENGRAIS)
352662 (POMONA, services)

Widerruf von totalen Schutzverweigerungen von internationalen Marken
Révocations de refus totaux de marques internationales

351495 PARTNERS IN PROGRESS AROUND THE WORLD (erfolgt am 31. Dezember 1969 durch eine teilweise Schutzverweigerung ersetzt)

Widerruf von teilweisen Schutzverweigerungen von internationalen Marken
Révocations de refus partiels de marques internationales

348875 ELBAFLEX (erfolgt am 12. Dezember 1969 nach Einschränkung der Warenangabe)

Migros Bank Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1969
(nach Verteilung des Reingewinnes gemäss Antrag an die Generalversammlung)

Aktiven

	Fr.
Kassa, Postcheck, Schweizerische Nationalbank	30 413 503.56
Fremde Coupons	34 903.80
Bankendebitoren auf Sicht	66 277 111.52
Bankendebitoren auf Zeit	77 804 821.51
Wechsel	2 097 269.50
Reports	482 107.25
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	17 339 990.89
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	174 965 193.80
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 112 446 288.06	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	3 025 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	44 411 320.—
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 40 639 000.—	
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	2 854 996.70
Hypothekaranlagen	124 711 053.80
Wertschriften und Beteiligungen	49 691 039.95
Immobilien	373 000.—
Sonstige Aktiven	6 218 609.30
	600 699 921.58

Kautionen: Fr. 3 814 929.70
Indossamentsverpflichtungen: Fr. 8 885 931.60

Passiven

		Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht		2 544 753.68
Bankenkreditoren auf Zeit		15 500 000.—
Verpflichtungen aus Reportgeschäften		361 766.—
Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht		54 359 385.54
Kreditoren auf Zeit		48 982 299.10
davon mehr als 1 Jahr fest Fr. 3 354 578.30		
Spareinlagen:	Prämien-Sparhefte	56 796 308.12
	Jugend-Prämien-Sparhefte	7 223 953.47
Depositengelder:	Depositenhefte	207 535 300.41
	Depositenkonti	17 963 595.90
Kassa-Obligationen		123 368 683.—
davon Spar- und Migrostyp Fr. 83 023 183.—		
Sonstige Passiven		22 162 218.96
Dividende 1969		1 875 000.—
Aktienkapital		32 000 000.—
Ordentliche Reserven	Fr. 6 000 000.—	
Ausserordentliche Reserven	Fr. 4 000 000.—	10 000 000.—
Gewinnvortrag auf neue Rechnung		26 657.40
		600 699 921.58

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1969

Aufwand

	Fr.
Passivzinsen	20 127 425.65
Passivkommissionen	19 309.03
Bankenbehörden und Personal	1 986 021.35
Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen für das Personal	98 953.15
Geschäfts- und Bürokosten	1 451 284.01
Umbaukosten	479 966.50
Steuern und Abgaben	660 573.55
Rückstellungen und Abschreibungen	3 452 768.90
Zuwendung «Stiftung im Grüene»	100 000.—
Reingewinn pro 1969 Fr. 2 833 129.51	
Gewinnvortrag 1968 Fr. 68 527.89	2 901 657.40
	31 277 959.54

Ertrag

	Fr.
Saldovortrag vom Vorjahr	68 527.89
Aktivzinsen	25 979 574.64
Aktivkommissionen	1 939 626.76
Ertrag auf Wechselportefeuille	490 396.92
Wertschriftenertrag	2 476 087.60
Diverse Erträge	323 745.73
	31 277 959.54

Zusammensetzung der Wertschriften per 31. Dezember 1969

	Fr.	Fr.
a) **Schweizerische Obligationen**		
Bund und Bundesbahnen	87 031.45	
Kantone	355 535.50	
Gemeinden	842 025.45	
Transportunternehmen	693 217.95	
Banken	11 403 768.60	
Finanzgesellschaften	3 004 776.50	
Kraftwerke und Elektrizitätsgesellschaften	1 887 942.95	
Industrielle Unternehmen	4 652 300.85	22 926 599.25
b) **Inländische Pfandbriefe**		766 204.65
c) **Schweizerische Aktien und Genossenschaftsanteile**		
Banken	110 891.70	
Finanzgesellschaften	10 000.—	
Andere	3 206 972.40	3 327 864.10
d) **Ausländische Obligationen**		
Oeffentlich-rechtliche Körperschaften	8 302 519.50	
Andere	13 493 679.50	21 796 199.—
e) **Ausländische Aktien**		194 629.95
f) **Anteilscheine von Anlagefonds**		679 543.—
		49 691 039.95

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Dezember 1969

(OZD) Gemäss einer Mitteilung der Eidgenössischen Oberzolldirektion kennzeichnet sich der schweizerische Aussenhandel im Dezember 1969 durch die höchsten monatlichen Wachstumsraten des abgelaufenen Jahres, indem die Importe gegenüber Dezember 1968 um 25,5 % und die Exporte um 23,2 % zugenommen haben. Die **Einfuhr** beziffert sich auf **2168,6 Mio Fr.** (+ 440,3 Mio), während die **Ausfuhr** den Betrag von **1934,9 Mio Fr.** (+364,8 Mio) erreicht. Der **Passivsaldo der Handelsbilanz** ist dadurch von 158,2 Mio im Dezember 1968 um 47,7 % auf **233,7 Mio Fr.** gestiegen.

Entwicklung der Handelsbilanz

	Einfuhr		Ausfuhr		Passivsaldo	Ausfuhrw. in % des Einfuhrw.
	Tonnen	Mio Fr.	Tonnen	Mio Fr.	Mio Fr.	
1968 Dezember	1 999 155	1728,3	210 337	1570,1	158,2	90,8
1969 November	2 240 243	2056,8	259 275	1854,4	202,4	90,2
1969 Dezember	2 251 473	2168,6	222 746	1934,9	233,7	89,2
1968 Jan.-Dez.	25 614 192	19 424,9	2 684 206	17 349,5	2075,4	89,3
1969 Jan.-Dez	27 848 302	22 734,4	2 872 787	20 009,1	2725,3	88,0

Einfuhr. Im Vergleich zum Dezember 1968 weisen die Importe von Investitionsgütern (440,1 Mio Fr.) mit 37 % die stärkste Zuwachsrate auf. Es folgen Rohstoffe und Halbfabrikate (964,3 Mio) mit 25,1 % sowie Konsumgüter (674,3 Mio) mit 22,8 %. Die Eindeckungen mit Energieträgern (89,8 Mio) haben sich gegenüber der Vergleichsperiode 1968 lediglich um 3,1 % erhöht.

Gegenüber dem Vorjahresdezember sind die Importe von Futterweizen sowohl der Menge als auch dem Werte nach um ein Mehrfaches, jene von Dieselöl um mehr als vier Fünftel und diejenigen von nicht zubereitetem Fleisch um mehr als drei Fünftel gestiegen. Einfuhrzunahmen um mehr als die Hälfte verzeichnen Papiermasse und -holz sowie Stab- und Roheisen, und um mehr als zwei Fünftel haben die Auslandkäufe von Papieren und Pappen, Mahlweizen sowie Mais zugenommen, während Profileisen, Eisenröhren, Wirk- und Strickwaren, legierter Stahl, elektrische Maschinen, gewerbliche Chemikalien sowie bearbeitete Kunststoffe Zuwachsraten von mehr als einem Viertel aufweisen. Die bedeutendsten Wertsteigerungen entfallen auf nichtelektrische (+ 60,7 Mio) und elektrische Maschinen (+ 39), gewerbliche Chemikalien (+ 21,7), Eisenblech (+ 20,2), Instrumente und Apparate (+ 18.3), Automobile (+ 492 St., + 14,8 Mio), Bijouteriewaren (+ 14,1 Mio), nicht zubereitetes Fleisch (+ 12,6) sowie auf Papiere und Pappen (+ 12,3 Mio Fr.).

Auslandabsatz der Hauptindustrien

	Ausfuhrwerte		
	Dez. 1968	Nov. 1969	Dez. 1969
	in Mio Fr.		
Metallindustrie	886,3	991,2	1058,6
davon:			
Maschinen, nichtelektrische	387,5	404,3	471,0
Maschinen, elektrische	97,8	112,9	117,5
Instrumente, Apparate	77,2	84,1	94,9
Uhren in 1000 Stück	6812,5	8510,5	7443,3
in Mio Fr.	223,8	269,6	245,8
Aluminium	19,7	20,9	20,4
Chemische Industrie	275,1	345,0	401,6
davon:			
Pharmazeutika	61,2	73,5	74,2
Synthetische organische Farbstoffe	54,4	70,3	74,8
Parfümerie	12,7	15,4	16,3
Chemikalien, andere	146,8	185,8	236,4
Textilindustrie	137,5	171,7	160,7
davon:			
Chemiefasern und -garne	34,1	40,7	41,6
Gewebe aus Seide und Chemiefasern	17,8	21,3	21,2
Bänder aus Textilien	1,5	1,8	1,7
Garne aus Wolle	3,5	3,2	2,9
Gewebe aus Wolle	5,2	4,9	5,1
Garne aus Baumwolle	6,2	7,1	5,9
Gewebe aus Baumwolle	19,6	20,3	22,8
Stickereien	14,9	20,1	15,4
Wirk-, Strickwaren	9,9	15,7	13,9
Bekleidungswaren	7,0	12,8	9,8
Konfektionswaren, andere	2,0	3,5	2,2
Hutgeflechte	1,8	2,0	2,0
Schuhe	7,0	10,5	6,3
davon:			
Schuhe aus Leder in 1000 Paar	144,2	187,0	94,2
Schuhe, andere in 1000 Paar	33,5	46,5	46,6
Nahrungs- und Genussmittel	82,1	107,0	107,3
davon:			
Käse	21,0	24,0	26,0
Milchkonserven, Kindermehl	6,0	4,9	5,7
Schokolade	6,2	7,8	9,2
Suppen, Bouillon	5,2	4,8	5,4
Tabakfabrikate	23,8	33,5	35,6
Bücher, Zeitungen	9,4	17,5	14,0

Im Vergleich zum Parallelmonat des Vorjahres sind die mengen- und wertmässigen Käufe von Butter um mehr als die Hälfte, von Rohseide und Zellulose für künstliche Spinnstoffe um mehr als zwei Fünftel und jene von gekämmter Wolle und Kristallzucker um mehr als einen Viertel zurückgegangen. Die grössten absoluten Werteinbussen entfallen auf Flugzeuge (— 13,8 Mio), Benzin (— 3,5), Butter und Kristallzucker (je — 2,4) sowie auf Teppiche und gekämmte Wolle (je — 1,8 Mio Fr.).

Ausfuhr. Die Ausfuhr von Rohstoffen und Halbfabrikaten (insgesamt 711,5 Mio Fr.) liegt um 27,6 %, diejenige von Investitionsgütern (659,7 Mio) um 22 % und von Konsumgütern (561 Mio Fr.) um 19,5 % über dem Ergebnis des Vorjahresdezember. Die unbedeutenden Exporte von Energieträgern (2,7 Mio) verzeichnen einen Rückgang um 1 %.

Der Versand der metallverarbeitenden Industrie hat sich um 19,4 % auf 1058,6 Mio Fr. erhöht. Knapp die Hälfte dieses Zuwachses entfällt auf den Mehrexport von nichtelektrischen Maschinen. Der Auslandabsatz der chemischen Industrie verzeichnet eine Zunahme um 46 % auf 401,6 Mio Fr.; dabei registrieren gewerbliche Chemikalien die grösste Wertsteigerung, indem sie um mehr als drei Fünftel auf 236,4 Mio Fr. gestiegen sind. Die Textilindustrie hat für 160,7 Mio Fr. (+ 16,9 %) Erzeugnisse nach dem Ausland abgesetzt; mit beachtlichen Mehrexporten figurieren Chemiefasern und -garne, Wirk- und Strickwaren, Gewebe aus Seide und Chemiefasern sowie Baumwollgewebe. Demgegenüber verzeichnen Garne aus Wolle und Baumwolle sowie Wollgewebe einen Nachfragerückgang. Im Bereich der Schuhindustrie ist eine Ausfuhrminderung von einem Zehntel festzustellen, wobei der Paarzahl nach Lederschuhe einen empfindlichen Exportrückgang registrieren; während Schuhe aus anderen Materialien vermehr zur Ausfuhr gelangten. Die Nahrungs- und Genussmittelindustrie weist eine Versandsteigerung um 30,7 % auf 107,3 Mio Fr. auf, was vor allem auf erhöhte Verkäufe von Tabakfabrikaten und Käse zurückzuführen ist.

Geographische Verteilung. Im Berichtsmonat ist die **Einfuhr** aus der EWG, verglichen mit Dezember 1968, um 192,1 Mio (+ 18,2 %) auf 1248,2 Mio Fr. gestiegen. Die grössten absoluten Zunahmen entfallen dabei auf die Bundesrepublik Deutschland (+ 87,5 Mio) und Frankreich (+ 42,3 Mio). Die Käufe in den EFTA-Staaten verzeichnen einen Anstieg um 108,8 Mio (+ 39,9 %) auf 381,5 Mio Fr. Sämtliche Mitglieder der Assoziation haben ihre Verkäufe nach der Schweiz intensiviert, so vor allem Grossbritannien (+ 49,8 Mio), Schweden (+ 23,6) und Oesterreich (+ 23 Mio Fr.). Von den übrigen europäischen Staaten weisen insbesondere Jugoslawien, Spanien und Ungarn erhöhte Umsätze nach der Schweiz auf, während die Bezüge aus der Tschechoslowakei und der Türkei zurückgegangen sind. Die Lieferungen aus Uebersee haben um 120,7 Mio oder 38,3 % auf 435,7 Mio Fr. zugenommen. Gestiegen sind namentlich die Eindeckungen in den USA (+ 94,8 Mio), Japan, Australien, Mexiko und Hongkong, wogegen vor allem die Käufe in Kanada und Südafrika geringer ausgefallen sind als vor einem Jahr.

An der Steigerung der **Ausfuhr** ist die EWG am stärksten beteiligt. Sie hat für 708,2 Mio Fr. Schweizer Waren aufgenommen, was gegen Dezember 1968 eine Zunahme von 24,2 % oder 137,9 Mio ausmacht. Die grössten Steigerungen entfallen auf die Lieferungen nach der Bundesrepublik (+ 48,8 Mio), Frankreich (+ 37,8) und Italien (+ 33 Mio). Die Verkäufe nach den EFTA-Staaten weisen einen Anstieg um 65,6 Mio oder 20,4 % auf 386,4 Mio Fr. auf. Abgesehen von Dänemark (— 2,3 Mio) haben sämtliche Mitglieder ihre Käufe in der

Schweiz intensiviert, allen voran Oesterrich (+ 23,9 Mio) und Grossbritannien (+ 22,6 Mio). Bei den übrigen europäischen Staaten zeigt sich vor allem eine Exportausweitung nach der Türkei, Spanien, der Tschechoslowakei, Jugoslawien und der Sowjetunion. Der Versand nach Uebersee hat sich um 115,6 Mio oder 22,3 % auf 634,1 Mio Fr. erweitert. Während vor allem die Verkäufe nach den USA (+ 51,6 Mio), Japan (+ 20,4), Mexiko (+ 15,2) und Hongkong (+ 10,1 Mio) Zunahmen aufweisen, registrieren insbesondere die Exporte nach Brasilien (— 6,6 Mio) einen Rückgang.

Wichtige Handelspartner

Einfuhr

	Dez. 1968	Nov. 1969	Dez. 1969	Dez. 1968	Dez. 1969
	in Mio Fr.			in % der Gesamteinfuhr	
BR Deutschland	560,6	632,9	648,1	32,4	29,9
Frankreich	215,3	243,3	257,6	12,5	11,9
Italien	160,3	171,7	185,2	9,3	8,5
Niederlande	59,4	72,4	77,7	3,4	3,6
Belgien-Luxemburg	60,4	69,0	79,6	3,5	3,7
EWG Total	1056,1	1189,2	1248,2	61,1	57,6
Oesterreich	64,8	90,5	87,8	3,7	4,0
Grossbritannien	116,0	168,9	165,8	6,7	7,6
Dänemark	24,4	24,4	28,1	1,4	1,3
Norwegen	7,8	10,7	8,5	0,5	0,3
Schweden	47,0	64,0	70,6	2,7	3,3
Portugal	5,3	8,0	7,7	0,3	0,4
Finnland	7,4	10,8	12,9	0,4	0,6
EFTA Total	272,7	377,3	381,5	15,8	17,6
Spanien	21,1	26,4	26,3	1,2	1,2
Türkei	7,7	13,2	6,8	0,4	0,3
Tschechoslowakei	12,8	11,3	11,9	0,7	0,6
Ungarn	9,8	12,0	14,7	0,6	0,7
Sowjetunion	5,3	5,4	6,2	0,3	0,3
Jugoslawien	5,0	9,8	10,8	0,3	0,5
Europa Total	1413,3	1665,1	1732,9	81,8	79,9
Südafrika	4,2	2,8	2,9	0,2	0,1
Hongkong	5,6	6,9	8,7	0,3	0,4
Japan	27,8	36,8	34,9	1,6	1,6
Kanada	18,7	17,4	14,3	1,1	0,7
USA	130,6	177,0	225,4	7,6	10,4
Mexiko	2,0	4,6	5,4	0,1	0,3
Brasilien	6,6	11,3	6,9	0,4	0,3
Argentinien	5,9	6,9	7,8	0,3	0,4
Australien	2,3	3,7	4,9	0,1	0,2
Uebersee Total	315,0	391,7	435,7	18,2	20,1

Ausfuhr

	Dez. 1968	Nov. 1969	Dez. 1969	Dez. 1968	Dez. 1969
	in Mio Fr.			in % der Gesamtausfuhr	
BR Deutschland	221,2	271,2	270,0	14,1	14,0
Frankreich	133,5	157,2	171,3	8,5	8,9
Italien	146,0	156,5	179,0	9,3	9,2
Niederlande	35,0	44,6	46,0	2,2	2,4
Belgien-Luxemburg	34,7	40,6	41,9	2,2	2,2
EWG Total	570,3	670,0	708,2	36,3	36,6
Oesterreich	74,5	97,6	98,4	4,7	5,1
Grossbritannien	105,5	129,7	128,1	6,7	6,6
Dänemark	37,0	45,5	34,7	2,4	1,8
Norwegen	16,4	27,3	24,9	1,0	1,3
Schweden	54,1	64,4	60,3	3,4	3,1
Portugal	19,5	20,1	20,6	1,2	1,1
Finnland	13,9	20,1	19,4	0,9	1,0
EFTA Total	320,8	404,7	386,4	20,4	20,0
Spanien	40,1	49,4	48,9	2,6	2,5
Türkei	9,5	12,7	19,2	0,6	1,0
Tschechoslowakei	18,0	13,7	24,7	1,1	1,3
Ungarn	5,9	9,5	6,9	0,4	0,4
Sowjetunion	16,9	15,1	22,3	1,1	1,2
Jugoslawien	20,0	18,3	25,6	1,3	1,3
Europa Total	1051,6	1236,2	1300,8	67,0	67,2
Südafrika	22,2	22,9	31,6	1,4	1,6
Hongkong	31,0	30,2	41,1	2,0	2,1
Japan	40,6	60,6	61,0	2,6	3,2
Kanada	21,1	27,8	24,9	1,3	1,3
USA	108,0	184,3	159,6	6,9	8,2
Mexiko	12,6	17,1	27,8	0,8	1,4
Brasilien	28,3	21,6	21,7	1,8	1,1
Argentinien	11,0	18,3	14,1	0,7	0,7
Australien	19,9	21,1	26,0	1,3	1,3
Uebersee Total	518,5	618,2	634,1	33,0	32,8

Im Berichtsmonat hat sich das Defizit der **Handelsbilanz** mit der EWG um 54,2 Mio bzw. 11,2 % auf 540 Mio Fr. verstärkt. Dabei ist der Fehlbetrag aus dem Verkehr mit der Bundesrepublik Deutschland um 38,7 Mio auf 378,1 Mio Fr. gestiegen. Aus dem Warenaustausch mit der EFTA resultiert nur ein schwacher Ausfuhrüberschuss (4,9 Mio), nachdem im Dezember 1968 noch ein Aktivsaldo von 48,1 Mio zu verzeichnen war. Der Handel mit Grossbritannien schliesst mit einem um 27,2 Mio höheren Fehlbetrag von 37,7 Mio Fr. Der Aussenhandel mit Uebersee registriert einen Aktivsaldo von 198,4 Mio Fr. (Dezember 1968: 203,5 Mio), obwohl sich aus dem Güteraustausch mit den USA ein annähernd verdreifachter Passivsaldo (65,8 Mio gegen 22,6 Mio im Dezember 1968) ergibt.

16. 21. 1. 70

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 21. Januar 1970
Cours de conversion sans engagement, dès le 21 janvier 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 87.90
Belgien/Luxembourg Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.72
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57.85
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 117.70
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78.05
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.40
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. –.68[90]
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 85.90
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 119.30
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.60
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.74
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.90

Royaume du Maroc

Réglementation des importations

La «Note de documentation» du Ministère du commerce, de l'industrie, des mines et de la marine marchande (N° 354), de décembre 1969, a publié la teneur de l'avis N° 001 non daté, informant les intéressés du programme général d'importation pour l'année 1970.

En modification partielle de l'avis 715 [1]) qui a institué un nouveau régime d'importation au Maroc, l'avis 001 annulle et remplace par de nouvelles les précédentes listes A (produits libérés non soumis à autorisation d'importation), B (marchandises contrôlées assujetties à autorisation d'importation) et C (articles prohibés à l'importation). D'autre part, le nouveau texte marocain prévoit une répartition entre les importateurs, en deux tranches semestrielles, des crédits limitatifs, à caractère commercial, figurant dans la liste B, en ce qui concerne certains produits déterminés. Pour la répartition de la première tranche, les demandes d'attribution de crédit portant référence à l'avis 001 doivent être adressées, par pli recommandé, au Ministère du commerce, de l'industrie, des mines et de la marine marchande – Direction du commerce extérieur – à Rabat, **avant le 15 février 1970.**

Quant à la seconde tranche semestrielle de crédits, elle sera répartie à compter du 1er juillet 1970 et fera l'objet d'un nouvel avis aux importateurs qui en fixera les modalités.

Pour ce qui les concerne, les demandes d'autorisation d'importation présentées pour les articles requis sous tous les autres postes de la liste B seront examinées **au fur et à mesure** de leur dépôt.

Tous les **certificats d'importation** qui seront transmis au Ministère du commerce, de l'industrie, des mines et de la marine marchande – Direction du commerce extérieur – à Rabat doivent être établis désormais, en dix exemplaires, revêtus du cachet de la banque domiciliataire et accompagnés d'une facture proforma détaillée en quatre exemplaires mentionnant la valeur FOB, franco-frontière ou départ usine et, suivant le cas, de quatre échantillons notamment pour les importations de papiers et de textiles.

Les nouvelles listes présentent de notables différences par rapport aux précédentes. C'est ainsi qu'à quelques exceptions près (p. ex. lait et crème de laits conservés, concentrés ou sucrés, qui ont passé de la liste A à la liste B) la liste A a été élargie par «élagage» de la liste B. Cette dernière porte désormais sur des produits, dont l'importation est limitée pour des raisons tenant aux finances extérieures du Maroc et à une protection de la production marocaine ou dont le contrôle technique est encore estimé nécessaire. D'autre part, on a raccourci la liste C, en y supprimant, par passage à la liste B, les marchandises dont l'entrée n'est pratiquement pas demandée, sauf cas exceptionnel, et, la plupart du temps, en très faibles montants.

Il est publié ci-après des relevés des principaux articles ou groupes d'articles visés par les listes A à C en tant qu'ils peuvent intéresser les exportateurs suisses. La récapitulation des produits repris sous la liste B est, s'il y a lieu, assortie des allocations de crédits pour l'année 1970 et, à titre comparatif, de celles de 1969, lorqu'elles diffèrent des premières:

LISTE A

Produits libérés (non soumis à Autorisation d'Importation)

Numéros de Nomenclature	Produits
01.02.01	Bovins reproducteurs de race pure
01.02.13	Taureaux
04.04	Fromage
13.03 (sauf 13.03.32/34)	Sucs et extraits végétaux, pectine, agar-agar
17.04	Sucreries sans cacao
Chapitre 18 (sauf 18.03)	Cacao (sauf en masse ou en pains) et ses préparations
19.02.01/11/12	Préparations pour l'alimentation des enfants ou à usages diététiques, à base de farine, fécule ou extrait de malt, sucrées
19.02.03 à 09	Farines lactées sans cacao
Chapitre 21 (sauf 21.06)	Préparations alimentaires diverses, sauf levures
Chapitre 24	Tabac
Chapitre 28 (sauf 28.01.01; 28.02.01; 28.06.11; 28.08.01; 28.09.01; 28.17.01/02; 28.23.01; 28.31.11/13; 28.44)	Produits chimiques inorganiques
Chapitre 29	Produits chimiques organiques
30.02.00/22	Sérums et vaccins, ferments et autres produits similaires
Chapitre 32 (sauf 32.09.52/61)	Produits tannants et colorants, mastics et encres
33.03 à 06	Huiles essentielles concentrées et produits de parfumerie ou de toilette, et cosmétiques
34.02 (sauf 34.02.23/24)	Produits organiques tensio-actifs, préparations pour lessives contenant ou non du savon non conditionnées pour la vente au détail
Chapitre 38 (sauf 38.12) 39.01.01 à 42; 39.01.53 à 72; 39.02.03 à 31; 39.02.41 à 95;	Produits des industries chimiques
39.03 à 06	Matières plastiques artificielles, résines artificielles, dérivés chimiques du caoutchouc
39.07	Ouvrages en matières plastiques artificielles
40.01 à 06	Caoutchouc brut et caoutchouc non vulcanisé
42.02	Articles de voyage, maroquinerie, etc.
42.05.12/21	Articles de gainerie divers, lanières pour trépointes
48.01.03 à 05 48.07.21/22/24/28/29/ 32/33/35/36 48.08 à 12 48.13.11/21 48.15.01/11/61 48.18.21/31 48.19 48.21.01/04/05/06/08/ 09/10/13/14/18 48.21.17	Papiers, cartons et fabrications diverses Papiers diagrammes exclusivement
Chapitre 49	Articles de librairie et produits des arts graphiques
51.01	Fils de fibres synthétiques ou artificielles continues non conditionnés pour la vente au détail
56.01 à 04	Fibres textiles synthétiques ou artificielles discontinues, en masse; déchets de fibres textiles synthétiques ou artificielles continues ou discontinues en masse
58.01 à 03	Tapis et tapisseries
61.05 à 09	Accessoires divers du vêtement (mouchoirs, écharpes, cravates, cols, corsets, soutien-gorge, jarretières, etc.)
Chapitre 64 (sauf 64.01)	Chaussures (sauf en caoutchouc ou matières plastiques) guêtres et articles analogues
68.02 à 08	Ouvrages en pierre de taille ou de construction, ou en ardoise, meules et articles similaires, pierres à aiguiser, abrasifs, laines de laitier, vermiculite et produits minéraux similaires, ouvrages en asphalte
69.06 à 13 (sauf 69.06.01)	Tuyaux et raccords, carreaux, pavés et dalles, appareils et articles pour usage technique, augets, bacs et récipients pour l'économie rurale, cruchons, éviers, lavabos, bidets, vaisselle, statuettes et objets de fantaisie, en matières céramiques
Chapitre 70 (sauf 70.02; 70.03.11/13; 70.04.12; 70.05.01/11; 70.10)	Verre et ouvrages en verre
71.02.03	Diamants taillés ou autrement travaillés, pour usages industriels
71.09.01/02	Platine et alliages, brut ou en masse, lingots, grenaille, barres, fils, profilés, planches et bandes
Chapitre 73 (sauf 73.03/05; 73.27.11; 73.31.01; 73.32.01/11/31/ 33/34; 73.36.21/31; 73.38.14 à 17; 73.39; 73.59.75; 73.94.11 à 14; 73.94.16 à 19)	Fonte, fer, acier (sauf ferrailles et déchets poudres, grillages, pointes, vis à bois, boulons et écrous, appareils à gaz ou à gaz et liquide, articles de ménage en tôle émaillée, laine d'acier, fer blanc, fils nus ou vêtus ou plaqués)
Chapitre 75	Nickel
Chapitre 82 (sauf 82.01.11; 82.09.01; 82.11.23)	Outillage, coutellerie et couverts de table, en métaux communs
Chapitre 83 (sauf 83.04.01/03; 83.06.16; 83.13.01/21; ex 83.15.11)	Ouvrages divers en métaux communs; serrurerie, ferrures, coffres-forts, classeurs, coins de lettres, agrafes, lampisterie, fermoirs, cloches, etc. (sauf électrodes)
84.10 à 12 (sauf 84.10.51 à 63)	Pompes, compresseurs, ventilateurs
84.17.01 à 21	Chauffe-eau non électriques, stérilisateurs et condenseurs
84.18.22/39 84.19 à 27 (sauf 84.24.12/31/32/ 33/89) 84.28	Filtres à air et à gaz Appareillages pour embouteillage, emballage, pesage, pulvérisation, levage, extraction, terrassements, agriculture, pressoirs, fouloirs et appareils de vinification
84.30 à 35 (sauf 84.31; 84.33.11; 84.35.03)	Appareillages pour l'industrie alimentaire, pour la fabrication des papiers et cartons et pour l'imprimerie
84.41 84.43 à 65 (sauf 84.57 84.59.01 à 21 84.59.41/43/44 84.60.11 84.61.43/44)	Machines à coudre Appareillages pour la métallurgie, le travail de la pierre, du bois, des matières plastiques, etc.; distributeurs, roulements, éléments de transmission, joints; machines à écrire, à calculer, à statistiques, etc.
85.01 à 14 (sauf 85.01.23/24/26; 85.03.11 à 13; 85.04.01; 85.12.01)	Génératrices et transformateurs, électro-aimants, piles et accumulateurs, appareils électromécaniques divers, lampes électriques, appareils à résistance, appareillages de téléphonie, microphones et amplicateurs
85.15 (sauf ex. 85.15.31)	Appareils de radio et télévision à l'exclusion des téléviseurs montés
85.16 à 28 (sauf 85.19.71; 85.23.01/02/ 11/12)	Appareils électriques de signalisation, condensateurs, appareillages pour coupure et protection, rhéostats et régulateurs, lampes et tubes, fils, câbles et conducteurs, charbons et isolateurs
Chapitre 88	Appareils de navigation aérienne
Chapitre 90 (sf. 90.26.11)	Optique, photographie, cinématographie, instruments de précision, instruments et appareils médico-chirurgicaux
Chapitre 91	Horlogerie
Chapitre 92	Instruments de musique, enregistrement, et reproduction du son
Chapitre 98 (sauf 98.01 98.03.11/31 98.05.11 98.11.01 à 31)	Porte-plumes à réservoir, stylographes, pièces détachées et pièces de rechange en métaux non précieux

LISTE B

Produits contrôlés (soumis à autorisation d'importation)

Numéros de Nomenclature	Produits	Contingents en 1000 DH [2] 1970	1969
01.02.15	Vaches	S.B.[3])	
04.02	Lait et crème de laits conservés, concentrés ou sucrés	S.B.[3])	(produits auparavant libérés)
07.01.01	Pommes de terre de semence	S.B.[3])	18 000
22.05/06[4]) (sauf 22.05.31/32)	Vins et vermouths (sauf vins mousseux de champagne et autres)	1000	2500
Chapitre 30 (sauf 30.02.00/22 30.04.11 à 19)	Produits pharmaceutiques	S.B.[3])	
32.09.52	Peintures à l'eau	S.B.[3])	
32.09.61 [4])	Peintures diverses en récipients de 5 litres et moins	100	40
Chapitre 36 (sauf 36.02.01 36.03.01 36.06.01 36.07)	Explosifs et poudres; articles de pyrotechnie; allumettes autres qu'en bois; matières inflammables	4500	
36.02.01	Explosifs préparés à base de nitrate d'ammonium	P.M.[5])	(nouvelle position)
38.12	Parements et apprêts pour le mordançage	S.B.[3])	5000
39.01.51/52	Polyuréthane en masse, morceaux	S.B.[3])	(nouvelle position)
39.02.01/02	Polyéthylène en plaques, feuilles et tuyaux	S.B.[3])	500
39.02.32/33[4])	Chlorure de polyvinyle (sauf en poudre ou en granulés)	2000	
48.01.06/11/21/ 22/23/71/72/75	Papiers et cartons fabriqués mécaniquement, y compris la ouate de cellulose, en rouleaux ou en feuilles	S.B.[3])	
48.02/03/04			
48.05.11 à 21			
48.06			
48.07.01/11/ 12/23/25/27/ 30/31/34	Papiers et cartons et ouvrages en ces matières		18 000
48.13.01		S.B.	
48.14			
48.15.21/31/41/ 51/71			
48.16.02/03/04/ 06/15			
48.18.01/11/41			
48.20			
48.21.03/07/11/15			
48.21.02	Bandes pour étagères		
48.21.12	Abat-jour en papier ou carton	S.B.[3])	(nouvelle position)
48.21.16	Ronds et bandes frangées pour emballages, en papier		
55.05	Fils de coton (contingent de protection)	11 500	
55.09 (sauf ex. 55.09.03 ex. 55.09.20)	Tissus de coton ou de fibranne (sauf pour compresses à pansements et pour pneumatiques) (contingent de protection)	Néant	
56.05.01 à 06	Fils de fibres synthétiques discontinues (contingents de protection)	20 000	14 000
56.05.11 à 16	Fils de fibres artificielles discontinues (contingent de protection)	4400	
58.08 à 10 [4])	Tulles, dentelles, broderies	4000	1100
59.01.01	Ouate et articles en ouate	S.B.[3])	
60.02 à 05 [4])	Articles de bonneterie et articles pour bébés	1500	
61.04.01/02			
62.02	Linge de table et de maison	500	
71.02.01/06/12/ 13 [4])	Pierres fines pour usage industriel	20	
71.05.01 à 22 [4])	Argent et ses alliages sous divers formes	100	
71.12.01/21/24 [4])	Médailles en argent, en plaqué ou doublé	100	
71.13.01			
76.04.04	Feuilles et bandes minces en aluminium	S.B.[3])	(nouvelle position)
76.10.02	Pots à lait de 18 litres ou moins	S.B.[3])	(nouvelle position)
84.10.51 à 63	Pompes	S.B.[3])	
84.17.31 à 71	Séchoirs et autres appareils chauffants pour industries diverses	S.B.[3])	
84.18.01 à 21	Machines et appareils centrifuges	S.B.[3])	
84.29	Appareillages pour la minoterie et analogues	S.B.[3])	
84.35.03	Machines d'imprimerie diverses	S.B.[3])	
84.36	Machines et appareils pour le filage des matières textiles pour la préparation des matières textiles, pour la filature et le retordage, machines à bobiner, à dévider et à mouliner (y compris les canctières)	S.B.	
84.37	Métiers à tisser, à bonnetcrie, à tulle, à dentelle, à broderie, à passementerie et à filets; appareils et machines préparatoires pour le tissage, la bonneterie, etc.	S.B.[3])	
84.40	Machines et appareils pour le lavage, la teinture, l'apprêt des tissus et ouvrages en matières textiles, etc.	S.B.[3])	
84.38/39/42	Appareillages, métiers, machines pour toutes industries de filature, tissage, blanchissage, confection du vêtement, travail des cuirs et peaux, câblerie et corderie, travail du verre, du caoutchouc, etc.	S.B.[3])	
84.57			
84.59.01 à 21			
84.59.41/43/44			
84.60.11			
Ex 84.61.43/44 [4])	Robinetterie non automatique en cuivre allié, bronze ou laiton (à l'exclusion des ébauches), robinetterie sanitaire (pour lavabos, bidets, douches, baignoires) et robinets d'arrêt et de puisage, à vis intérieure d'orifice inférieur ou égal à 20 mm (contingent de protection)	100 T.[6])	100 T.[6]) (1500)
85.01.23 à 26	Transformateurs à fréquence industrielle et autres	S.B.[3])	
85.04.01	Accumulateurs au plomb	S.B.[3])	
85.12.01	Chauffe-eau, chauffe-bain et thermo-plongeurs électriques	S.B.[3])	150
85.19.71	Tableaux de commande ou de distribution	S.B.[3])	
Ex. 85.23.01/02/ 11/12 [4])	Fils, tresses, câbles... pour l'électricité, non munis de leurs pièces de connexion, avec ou sans enveloppe ou armature métallique, isolés avec des matières plastiques, du caoutchouc naturel ou artificiel, de la balata ou de la gutta-percha, même avec adjonction de matières, autres que plastiques, (à l'exclusion des câbles à armature en fils d'acier ou tresses métalliques et des câbles téléphoniques de plus de 40 paires, ainsi que des câbles coaxiaux) (contingent de protection)	500	
Ex. 85.23.01/02/ 11/12	Fils, tresses, câbles...pour l'électricité, autres que ceux ci-dessus indiqués	S.B.[3])	2500
90.26.11	Compteurs de liquides	S.B.[3])	200
98.03.11/31	Porte-plumes, autres qu'à réservoir, pièces détachées en métaux précieux ou plaqués	S.B.[3])	(nouvelle position)
98.05.11 [4])	Crayons de graphite pour ardoisés ou en couleurs	200	100

LISTE C

Produits prohibés à l'importation

Numéros de Nomenclature	Produits
01.02.11/12/14	Veaux, taurillons, bouvillons, génisses, bœufs.
ex. 19.03.01 19.03.02	Pâtes alimentaires (à l'exclusion des vermicelles de riz) et couscous.
19.07.01 à 19.08.51 (sauf 19.07.12)	Produits divers de boulangerie, pâtisserie et biscuiterie (à l'exclusion du pain azyme).
42.05.01/11/22	Ouvrages divers en cuir naturel ou succédanés.
48.07.26	Papiers et cartons goudronnés, bitumés ou asphaltés, pesant de 3 à 6 Kg au M 2.
64.01 (sauf ex. 64.01.15 à 17)	Chaussures en caoutchouc ou matières plastiques (sauf bottes de sécurité).
71.12 (sauf 71.12.01/21/24)	Articles de bijouterie et de joaillerie.
ex. 94.01 ex. 94.03.01 à 37 94.03.41 à 94.04.23	Meubles et articles de literie (sauf meubles médicaux, prototypes de fabrication et couvre-pieds, édredons).

[1]) Voir FOSC Nº 166 du 19 juillet 1967.
[2]) 1000 Dirham (D.H.) = 849 Fr. suisses approximativement.
[3]) S.B. = Selon besoin.
[4]) Produits soumis à répartition entre les importateurs.
[5]) P.M. = Pour mémoire.
[6]) T = Tonne.

16. 21 1. 70

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Aarau: ATEES Asociacion de Trabajadores Espanoles en Suiza (Vereinigung Spanischer Arbeitskräfte in der Schweiz) 50-16266. – Egli Werner u. Heinz Maschinenbau u. Schlosserei 50-16272. – Eidg. Turnverein Pro Elite ETV 50-222. – Kull-Bucher Hans-Peter 50-25935. – Müller Kurt u. Trudi 50-20939. – Nordwestschweiz. Presseverein (NPV) 50-16260. – Oehler-Wyhlen-Lagertechnik AG 50-737. – Schirm-Service AG 50-16269.
Aarburg: Meier-Knecht Kurt 46-2135.
Aarwangen: Zumstein Anton Gartenbaugeschäft 49-636.
Adelboden: Lauener-Sarbach Christian 30-50925.
Adliswil: Savary-Hofmann Annegreth 80-113067.
Agarone: Consorzio raggruppamento terreni Gerra Verzasca piano 65-7839.
Agra: Azienda acqua potabile 69-7966.
Airolo: Hefti Marco 65-12360.
Allschwil: Hakl Josef Chemiker 40-60238. – Hess Erwin dipl. Chemiker HTL 40-63246.
Altdorf (UR): Hartmann Andreas 60-40201.
Amriswil: Oberthurg. Offiziersgesellschaft 85-6278.
Andelfingen: Eichenberger Ursula Frl. 84-30684.
Arbedo: Gautschin Bruno 65-12362.
Arbon: Gmür Edgar Postbeamter 90-41096. – Graber-Bauer Fritz 90-41097. – Langenegger Robert Zustellbeamter 90-41101. – Scheffer-Reinhard PTT-Sekretär 90-41114.
Arcegno: Geuggis Claude 65-7636.
Areuse: Mentha Eric 20-9274.
Arlesheim: Vogelsanger Walter Kaufmann 40-70651.
Arni-Islisberg: Limacher-Wihler Josef 80-113043.
Aubonne: Gardiol Paul ingénieur forestier 10-15781.
Avegno: Sci Club 65-2952.
Baden: Egloff-Bacher Urs Ennetbaden 80-113061. – Groth Josef 50-20938.
Balsthal: Bader-Rütti Peter 45-10486.
Balterswil: Edelmann-Schüwig L. u. S. Ifwil 84-5341.
Bäretswil: Walder-Meier Otto 80-113041.
Basel: Baumann Max Zugführer SBB 40-73928. – Bossard-Killer Kurt 40-73934. – Eisinger-Buser M. 40-63243. – Hächler-Heinimann Hanspeter 40-63240. – Hohl Rudolf Dr. med. et med. dent. 40-33633. – Hubacher Walter 40-73937. – Kath. Pfarramt Don Bosco 40-31850. – Linsin Rudolf 40-63244. – Mannhart-Zurbriggen Ernst 40-63241. – Marti Res Architekt HTL 40-35675. – Martin Hans Programmierer 40-60229. – Marx Helga med. techn. Assistentin 40-63238. – Meier Werner SBB-Beamter 40-73924. – Ottinger Valentin 40-73933. – Pfeiffer-Leuenberger Karl 40-56132. – Stein Peter Dr. Advokaturbureau 40-16765. – Stüssi Rudolf Jurist 40-33387. – Wackernagel-Grädel Hans Dr. 40-33377. – Zogg-Walz Philippe 40-31250.
Beatenberg: Kleeb Martin 30-4540.
Beinwil am See: Gut Paul Architekt 50-16263.
Bellinzona: Jamusci Sabina 65-7327. – Maldini Mario 65-12365.
Bergdietikon: Demarchi Charles 50-20937.
Bern: Anlagefonds Gabemo 30-21404. – Augsburger Serge Kaufmann 30-32804. – Blauner Heinrich 30-53345. – Born Christina Frl. Beamtin SBB 30-51584. – Cäcilienchor Heiligkreuz 30-10260. – Clémençon René Beamter SBB Bethlehem 30-51582. – Germann Ewald pens. Angestellter 30-32626. – Gfeller Albert Schlosser 30-34379. – Grafik Beat Mäder 30-32947. – Grolimund Rolf Angestellter 30-60838. – Grundbacher Hans Beamter GD PTT 30-53346. – Herzog Walter Baumeister 30-7991. – Huber Jürg cand. rer. pol. 30-12360. – Javet Eve Frl. Sekretärin 30-739. – Kohler Ernst el. Mech. 30-53349. – Lecoultre-Laubscher René eidg. Beamter 30-57372. – Losli Willy 30-60842. – Marti-Laubscher Madeleine Frau 30-57370. – Meister Barbara Frl. 30-60843. – Niederhäuser Ernst Postbeamter 30-53347. – Reist Alfred Bau- und Möbelschreinerei Innenausbau Bethlehem 30-34538. – Rohrer Hugo techn. Beamter 30-51585. – Rubin Charles Dr. 30-57371. – Schrag Walter pens. eidg. Beamter 30-50924. – Sohm-Ambühl Georg el. Ing. HTL Bümpliz 30-57376. – Staudenmann Heinz Kaufmann 30-32544. – Stuber-Emch Walter Chefmonteur KTD 30-53343. – Wehner Rudolf Betriebselektr. Bethlehem 30-33246. – Weilenmann Werner dipl. Architekt ETH 30-14860. – Wittwer René 30-53350. – Zeller Irmgard Frl. 30-30600.
Bettlach: Meyer Peter Radio Television 45-4259.
Bex: Sté féminine d'éducation physique 18-3726.
Biberist: von Jähnichen Horst Elektro-Ingenieur 45-10481. – Zimmermann Claude 45-5812.
Biel/Bienne: Ardizzone Francesco 25-16419. – Chalhoub Suzanne 25-10924. – Gutbub Rosemarie 25-40203. – Jakob Fritz Betriebsleiter 25-7710. – Krähenbühl Otto Stationsbeamter SBB 25-30788. – Luraschi Mario 25-30787.– Olympia Gym Sportstudio René Faivre und Edy Stettler 25-13067. – Weber-Schmid Rösli 25-40201.
Bignasco: Azienda acqua potabile 65-6333. – Del Ponte Giogrio autotrasporti 65-6185.
Binningen: Brodbeck-Bader Augustin 40-73939. – Nixon-Thompson Peter 40-51992. – Puhar Michael Dr. med. dent. eidg. dipl. Zahnarzt 40-35674. – Stebler-Anklin Theo 40-63236. – Venzin Virgil 40-70253.
Birr-Lupfig: Betreibungsamt Birr 50-16268.
Bischofszell: Landesring der Unabhängigen 90-13421.
Bionay: Boule (La) ferrée 18-1517.
Boll: Hirschi Käthi Frl. 30-33807.
Boncourt: Maillard Noël 25-30789.
Boningen: Wyss Eduard Monteurchef SBB 46-9286.
Bramois: Classe 1943 19-9672.
Breganzona: Milani Mario 69-5698.
Bremgarten b. Bern: Schiegg Fredy 30-53342.
Buch a. Irchel: Fleckviehzuchtgenossenschaft 84-5917.
Buchs (ZH): Schwarz-Zürn Hans dipl. Ing. 80-83257.
Bülach: Pfarrkapitel Bülach 80-45168.
Bulle: Bochud Gabriel 17-8566. – Commission des cabanes CAS section de la Gruyère 17-8562.
Burgdorf: Giuffrida Luigi 34-1846. – Leuzinger Heinz techn. Leiter 34-2398. – Loosli-Schär Max 34-446. – Schoch A. Dr. Lack- und Farbenfabrik 34-1340. – Stalder Ernst techn. Beamter EBT 34-5044. – Studer AG Pneuhaus 34-2917. – Trombino S. Autohandel Autozubehör Garage 34-1725. – Ueberparteiliches Komitee für die Gerichtspräsidentenwahl 34-978. – Verkaufsgesellschaft Kentaur-Singer AG 34-1212.
Bussigny-près-Lausanne: Mattiuzzo Angelo entreprise 10-8552.
Bützberg: Guyaz André 49-7085.
Cassarate: Toyota Club Ticino 69-3184.
Castagnola: Amministrazione condominio Dagma 69-5071. – Amministrazione condominio Villa Marco 69-4313. – Restauri chiesa di S. Giorgio 69-8273.
Celerina/Schlarigna: Schweiz. Skischule Celerina-Marguns 70-3139.
Cernier: Courvoisier Edmond 20-25040. – Pochon Michel géologue 20-25031.
La Chaux-de-Fonds: Monacelli Joseph constructions métalliques 23-4197. – Pécaut Numa 23-7170.
Chiasso: Ahfex di Pina Micky 69-3057. – Jametti Giulio 69-13338. – Rösli Hans-Peter 69-13337.
Chur: Barit AG 70-7330. – Häusermann Rudolf 70-15004. – Lerch-Alberlin Fritz 70-20586. – Melchior Andrea Dr. 70-8606. – OLV Grischuna 70-6400. – Tecchiati Helga 70-15199. – Walther Paul Handelsagentur 70-4029.
Clarens: Merenda Adrien 18-1097.
Claro: Dellamonica Samuele 65-12367. – Trenta Gianluigi 65-12363.
Collonge-Bellerive: Bordier Guillaume 12-18753.
Comano: Pietra Lucia 69-6756.
La Conversion: Gallaz Georges agriculteur 10-28756.
Cordast: Sciboz Louis garage et atelier mécanique 17-8573.
Corminboeuf: Football-Club Corminboeuf 17-8573.
Cormondrèche: Gerster Marcel 20-20427. – Muriset Francis 20-9278.
Cornaux: Béguin Elisabeth Mme 20-25032.
Cortaillod: Hermann Marcel 20-25033.
Courtételle: Bandi Jean-Jacques 25-11126.
Cugnasco: Barbettini Fiorenza 65-12361.
Davos Platz: Hotel Rose 70-1394.
Deitingen: Santonocito Agrippino 45-10484.
Delémont: Iff Aug. Garage Touring 25-6504.
Derendingen: Cefalo Gerardo 45-10485. – Kofmehl Andreas Drogist 45-1308.
Diegten: Ref. Pfarramt Diegten-Eptingen 40-31183.
Dietikon: Gerth-Riedener Xaver PTT-Angestellter 80-113063.
Donneloye: Abbaye de la Menthue 10-11461. – Viquerat Samuel épicerie boucherie 10-16982.
Dottikon: Sektionschef 50-16267.
Dübendorf: Stürzinger-Knecht Emil techn.-Beamter 80-113066.
Dulliken: Humm Ernst Lokführer 46-9288.
Dürrenroth: Emmentalische Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft Ernst Oswald Bezirksagentur 49-1430.
Echallens: Piot Bernard maître-ramoneur 10-10096.
Effretikon: Rebholz Emil alt Metzgermeister 80-83259.
Egolzwil: Druck-Magnificat Josef Brügger 60-10927.
Embrach: Evang. Volkspartei Ortsgruppe 84-5816.
Emmenbrücke: Frey Hans 60-40202.
Epalinges: Sté de gymnastique féminine section pupillettes 10-24468.
Eriswil: Hiltbrunner Studer F. Zimmerei 49-238.
Erstfeld: Estermann Pius 60-61636. – Zurbuchen Paul 60-61639.
Evilard: Bachelin Henry 25-11172.
Faido: Fettolini Giannetto impianti sanitari 65-2255.
Flawil: Kolpings-Krankenkasse 90-19336.
Flims Dorf: Schwengeler Walter und Ida 70-15195.
Flühli (LU): Wicki Ernst Spannteppiche Bodenbeläge 60-9125.
Flums: Böni Hans 70-15198.
Fontainemelon: Dick Jean 20-25038. – Girard Michel 20-25035. – Humbert-Droz Gilbert 20-25039.
Frauenfeld: Aktion Weihnachtskarte 85-104. – Bolli Felix 85-10237. – Bürkler Hanspeter 85-10242. – Circle Management (The) Urs Albert Wethli 85-10194. – Diethelm Edwin 85-8320. – Dober Franz Talbach-Metzgerei 85-5998. – Eberhart-Rageth Edwin und Sylvia 85-10202. – Ganz Jürg 85-10186. – Hagen-Steigmeier C. Dr. dipl. Ing. forest ETH 85-10208. – Hug Paula Frl. 85-10198. – Krämer Ingrid Frl. 85-10238. – Procontra Schülerzeitung der Kantonsschule 85-6107. – Reisebüro Kuoni AG Filiale Frauenfeld 85-349. – Scheitlin Otto Dr. phil. 85-10234. – Spielmann Edwin und Rosmarie 85-10197. – Stuckert Rudolf Arch. SIA 85-10206.
Freienbach: Ticino-Lebensversicherungsgesellschaft Generalagentur Max Blank 87-245.
Frenkendorf: Thommen-Rudolf Gertrud 40-70272.
Fribourg: Football-Club Fribourg section des vétérans 17-8561. – Juillerat Paul kinésithérapeute 17-8574. – Naze (Le) Journal de carnaval 17-8568. – Riedo Louis-J. bureau de gestion 17-8569. – Service de réparation express SRE Jean-Claude Sapin serrurier 17-8576. – Société des professeurs et directeurs de cours association sténographique Aimé Paris 17-8575. – Xiro SA Neue Industrieprodukte 17-4833.
Gasel: Bourdin Dionys Bauführer 30-34720. – Jordi Johann Mechaniker 30-31839.
Gebenstorf: Betreibungsamt 50-16270.

Fortsetzung siehe n. Nr. – Suite voir pr. Nº

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne

LAHMEYER AKTIENGESELLSCHAFT
Frankfurt (Main)

Rückzahlung von Obligationen der 4½% Anleihe von 1927/53

Gemäss dem den Obligationären im Oktober 1954 unterbreiteten Angebot zur Neuregelung dieser Anleihe hat die Lahmeyer Aktiengesellschaft, Frankfurt (Main), am 1. März 1970 eine Tilgungszahlung von Fr. 500 000.— zu leisten. Unter Berücksichtigung des Vortrages von Fr. 601.45 aus der Tilgung 1969, stellt sich die Tilgungsrate auf Fr. 500 601.45. Da Rückkäufe im Nennwert von Franken 402 000.— erfolgten, die mit einem Marktwert von Fr. 396 520.— der Tilgungsrate angerechnet wurden, verbleibt noch ein Betrag von Fr. 104 081.45, der ausreicht, um Obligationen im Nennwert von Franken 103 000.—, zuzüglich einer Prämie von 1% zu tilgen. Die erforderlichen 103 Titel sind am 13. Januar 1970 in den Büros der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, durch das Los bestimmt worden. Diese Obligationen, deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, gelangen ab 1. März 1970 bei den auf den Titeln bezeichneten Zahlstellen zum Nennwert zuzüglich einer Prämie von 1% spesenfrei zur Rückzahlung:

56	738	1585	2065	2927	3301	4166	4901	5562	6476	7657
82	855	1623	2075	2931	3303	4312	4960	5606	6803	7658
118	864	1712	2231	2950	3382	4324	5044	5643	6896	7659
166	908	1724	2234	2997	3408	4405	5059	5863	6943	
253	1017	1742	2236	3072	3450	4406	5124	6271	6953	
409	1099	1868	2241	3112	3459	4409	5125	6323	6985	
499	1159	1915	2261	3124	3772	4414	5179	6325	7648	
585	1176	1932	2560	3210	3976	4530	5237	6345	7649	
596	1200	1943	2824	3215	4149	4640	5362	6378	7650	
654	1356	2041	2872	3256	4150	4713	5554	6446	7653	

Die Verzinsung dieser Stücke hört mit dem Fälligkeitstag auf. Die Titel sind mit sämtlichen unverfallenen Coupons einzureichen.

Zürich, den 13. Januar 1970

Im Auftrag:
SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

Société genevoise d'Instruments de Physique

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 5 février 1970, à 11 h., au siège social, 8, rue des Vieux-Grenadiers, à Genève.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1968-69.
2° Rapport de l'office de contrôle.
3° Approbation des comptes. Décharge à donner au conseil d'administration pour sa gestion.
4° Décision sur l'affectation du bénéfice.
5° Nomination d'administrateurs.
6° Nomination de l'office de contrôle et fixation de sa rémunération.

Messieurs les actionnaires, **propriétaires d'actions au porteur**, qui désirent prendre part à l'assemblée, devront déposer leurs titres jusqu'au mardi 3 février 1970, à midi, dans les banques suivantes:

MM. **Pictet & Cie,**	Genève
MM. **Lombard, Odier & Cie,**	Genève
Union de Banques Suisses,	Genève
Société de Banque Suisse,	Genève
Crédit Suisse,	Genève

et leurs succursales et agences en Suisse.

Messieurs les actionnaires, **propriétaires d'actions nominatives**, inscrits à la date du 14 janvier 1970 dans le registre des actions, seront convoqués par lettre recommandée expédiée à leur dernière adresse.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, ainsi que celui de l'office de contrôle seront à la disposition des actionnaires, dès le 23 janvier 1970, au siège de la société, rue des Vieux-Grenadiers 8, à Genève. Ils seront en outre envoyés à tous les actionnaires nominatifs.

Les transferts des actions nominatives sont bloqués du 14 janvier au 5 février 1970.

Le conseil d'administration

Affiliated Fund, Inc.

Sélection de grands valeurs américaines
63, Wall Street, New York
N° de valeur: 903.704

Avis de dividende

Affiliated Fund, Inc. a déclaré son premier dividende trimestriel pour l'exercice 1969/70, d'un montant de **$ 0,08** sur les actions souscrites jusqu'au 22 décembre 1969 inclus.

Les certificats enregistrés au nom de

Messieurs HENTSCH & CIE, banquiers à Genève

représentants du Trust en Suisse, peuvent être présentés à leurs caisses accompagnés d'un bordereau numérique spécial pour l'estampillage des titres et le paiement du dividende qui s'effectuera le 21 janvier 1970 sur la base suivante:

Paiement net (impôt et frais déduits)	Frs. 0,2327
Retenue supplémentaire d'impôt USA	Frs. 0,0517

Le rapport annuel 1969 est disponible en langue anglaise. Le rapport trilingue (français, allemand, italien) sera disponible fin février auprès des banques et au domicile ci-dessus.

Genève, le 21 janvier 1970

Fonds de placement en valeurs espagnoles

Avis de dividende

Le Fonds de placement INESPA met en paiement une répartition pour le deuxième semestre de l'exercice 1969 de **Pesetas 128.00** par part (Ptas 102.40 bénéfices sur titres réalisés). En conséquence, le **coupon N° 12** des certificats au porteur représentatifs de 5 et 25 parts INESPA, mis en circulation en Suisse par la Société Nominee de Genève, est payable dès le

20 janvier 1970

aux guichets de MM. Hentsch & Cie, de MM. Ferrier Lullin & Cie, de MM. Lombard, Odier & Cie et de MM. Pictet & Cie, à Genève,

Fr. 7.65 net par part.

En vertu de la loi espagnole sur les Fonds de placement, les répartitions INESPA ne sont soumises en Espagne à aucune retenue à la source ou autre impôt.

Le rapport annuel au 31 décembre 1969 sera disponible dans le courant du mois de mars chez MM. Hentsch & Cie, en langues française, allemande et anglaise.

Genève, le 20 janvier 1970

Société Nominee de Genève

Téléliddes SA, Liddes

Les actionnaires de Téléliddes SA, à Liddes, sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

le samedi 31 janvier 1970, à 15 h., au Café des Alpes, à Liddes.

Ordre du jour:

1° Contrôle des présences, procès-verbal.
2° Rapport du conseil d'administration.
3° Lecture des comptes arrêtés au 30 juin 1969.
4° Rapport des vérificateurs.
5° Approbation des comptes et décharge aux organes responsables.
6° Augmentation du capital social de Fr. 50 000.— et modification des statuts.
7° Décision relative à une nouvelle augmentation du capital social.
8° Divers.

Liddes, le 14 janvier 1970

Téléliddes SA

Aeusserst preiswert und sofort lieferbar:

Kassenschränke

Verschiedene Grössen, garantiert feuerfest, sturz- und einbruchsicher.

Unverbindliche Offerten:

Kassenbau «Berna», 3073 Gümligen-BE
Gegründet 1881 Tel. (031) 52 02 83

KAUFMANN

sucht Stelle für Bureau oder Reise.

Guter Verkaufsorganisator (Nahrungsmittel); auch Import-Export

Offerten unter Chiffre H 340067 an Publicitas AG, 3001 Bern.

INKASSO

In der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Zu vermieten

vollklimatisiertes, modernstes

Bürohaus

(Neubau)

in repräsentativem Geschäftszentrum in Biel, 7000 m² global oder teilweise unterteilbar, geeignet für Verwaltung, Forschung, Uhren- oder Feinindustrie, Show-rooms, Konferenzsäle, usw.

Bezug: 1. November 1970 oder später

Auskunft: **Shopping AG, Biel**
Tel. 032/3 45 25

Zu kaufen gesucht

1 Tabulator IBM Modell 421

Offerten mit Angaben der Ausrüstung, Jahrgang und letztem Standort sind zu richten an

Prodega AG, 3302 Moosseedorf

Ihr Apotheker und Drogist empfehlen Ihnen:

MALEX

das beliebte, rasch und nachhaltig wirkende Pulver (auch in Tablettenform) bei Kopfweh, Zahnweh, Neuralgie und Migräne, Hexenschuß, Rheuma-Gliederschmerzen, Kopfweh bei Föhn, Monatsschmerzen, Erkältung, Grippe, Fieber. Malex gehört in jede Hausapotheke. Beliebtes Supermeda-Präparat von Dr. J. v. Vintschger.

Kreditschutz-Verband Burgdorf

Inkassi + Informationen
im In- und Ausland
Monatliche Auskunftslisten

3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23, Telefon (034) 2 21 80.

elektrisch

+
–
x

Fr. 388.–

schreibende Addiermaschine
13 x 19 x 24 cm

8 Tage Gratis-Probe

Senden Sie mir unverbindlich:

☐ 1 UNITREX M 2 7/8stellig Fr. 388.–

☐ 1 UNITREX M 3 10/11stellig, Negativsaldo Fr. 488.–

Nach 8 Tagen zahle ich sie bar oder sende sie tadellos in Originalverpackung franko zurück.

Name:
Vorname:
PLZ/Ort:
Strasse:
Eign. Tel.-Nr.:
Unterschrift:

Ferdinand Spaeti
Spezialgeschäft für Büromaschinen
Hirschenplatz 10
6000 Luzern, Tel. (041) 22 40 35

Bestehender, mittelgrosser Fabrikationsbetrieb der Kunststoffbranche sucht an verkehrsgünstiger Lage, aber nicht in Nähe grosser Industriezentren

zirka 5000 m² Industrieland

möglichst erschlossen, mit guter Zufahrt und in SBB-Nähe. Es kommt auch Kauf einer bestehenden Fabrikliegenschaft in Frage.

Es handelt sich um eine Betriebsverlegung. Wir beschäftigen 40–50 Personen, wovon zirka 20 Frauen.

Angebote bitte unter Chiffre Z 70008 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Die HANDELSABTEILUNG des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements sucht einige tüchtige

Sekretärinnen

mit guter Allgemeinbildung (Handelsschule oder abgeschlossene kaufmännische Lehre). Muttersprache deutsch oder französisch, für deutsche und französische Korrespondenz. Wir bieten gutbezahlte Dauerstelle mit Pensionskasse, Sozialzulagen, Fünftagewoche, angenehmes Betriebsklima (Bürobesetzung mit 2 Personen). Für tüchtige Kräfte bestehen Aufstiegsmöglichkeiten.

Interessentinnen melden sich mit handschriftlicher Offerte, Photobeilage, Curriculum vitae und Zeugnisabschriften unter Angabe der Besoldungsansprüche an den **Personaldienst der Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bundeshaus-Ost, 3003 Bern.**

Das
SCHWEIZERISCHE
HANDELSAMTSBLATT
ist in Finanzkreisen sehr verbreitet.
Mit einem Inserat
erreichen auch Sie diese
Kreise.

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition de mai 1969

Brochure de 40 pages, **prix: fr. 1.80** (frais compris). Versement préalable à notre **compte de chèques postaux 30–520,** Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne.